



# BISCHOFSZELLER Marktplatz

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung



## Für einmal richtig Krach machen

Zur Verabschiedung des alten Jahres versammelten sich Kinder und Erwachsene um lärmend durch die Gassen zu ziehen. Mit dabei Kellers Kinder, die dazu frühmorgens aufstehen und es dank einem simplen Rezept schaffen, den Silvesterabend nicht zu verschlafen.

Es ist früh, es ist kalt und es ist nass. Trotzdem findet sich eine kleine Schar Erwach-

sene und Kinder unter dem Bogenturm ein. Ausgerüstet mit Gerätschaften die Krach machen. Alle warten gespannt, bis die Nachtwächter aus ihrer Turmstube treten und die Erlaubnis der Obrigkeit verlesen, in der Stadt um diese Uhrzeit Lärm machen zu dürfen. Um punkt fünf Uhr ist es soweit, die Türe zum Bogenturm



öffnet sich und vier Nachtwächter und ein Türmer treten heraus. Ein Hornstoss ist Zeichen für den Start und die Truppe zieht lärmend los, um die Bischofszeller aus ihren Betten zu holen.

### Jedes Jahr dabei

Peter Keller mit seinen vier Buben ist bereits das fünfte Jahr unter den Frühaufstehern. Mit dem «Silvesterlen» nimmt der

INFORMATIONEN AUS  
DEM STADTRAT

4

INTERESSANTES AUS DER  
GEMEINDE

6

KIRCHGEMEINDEN

31

SCHULGEMEINDE

33

## INHALT

**Aus dem Stadtrat**

- 04 Aus dem Stadtrat
- 06 Revision Ortsplanung
- 07 Handänderungen/  
Baubewilligungen

**Aus der Gemeinde**

- 08 Last-Minute Tageskarte
- 09 Wahlvorschläge
- 10 CVP Neujahrs-Apéro
- 11 Neujahrs-Apéros
- 12 Reisebericht Jörg Heierli
- 14 Literaria-Programm
- 15 Natur in Bischofszell
- 16 Yoga von Herzen
- 17 Wahlempfehlung FDP
- 18 Huldreich Widmer
- 19 Kirgistan
- 22 Bischofszeller Detaillisten
- 25 Die Narren sind los
- 28 Jugendfeuerwehr
- 27 Wärme in der Kälte
- 34 Kinderrat

**Aus der Kirche und Schule**

- 31 Evangelische Kirchgemeinde
- 32 Katholische Kirchgemeinde
- 33 Schulgemeinde

**Termine und Informationen**

- 30 Veranstaltungskalender

**Rubriken**

- 3 Nümänüt
- 26 Rezept des Monats
- 29 Kinderseite
- 35 Leserbrief



FORTSETZUNG FRONTSEITE

Vater Abschied vom alten Jahr. «Ich bin schon mit dieser Tradition aufgewachsen und möchte diese auch an meine Kinder weitergeben. Wir waren damals um die fünf Stunden mit unseren Musikinstrumenten unterwegs, haben gespielt, «äs guets Neus» gewünscht und Geld und Süssigkeiten gesammelt», erinnert sich der 40-Jährige. Schon damals war ihm klar, dass er diese Tradition wieder aufleben lassen will, wenn er selber Kinder hat. Heute zählt für ihn nicht nur der Silvestermorgen. Schon die Vorbereitung auf das Ereignis wird in der Familie zelebriert «Wir haben extra einen Glocken-Wagen gezimmert, nachdem wir gemerkt haben, dass die Glocken zum Tragen zu schwer sind», erzählt er nicht ohne Stolz. So zieht eines der Kinder den Wagen und die anderen machen Krach. Die unterschiedlichen Glocken werden bei Verwandten ausgeliehen und vorher eingehend auf ihre Lautstärke getestet. «Damit setzt dann auch die Vorfreude und Nervosität bei den Kindern ein», sagt Peter Keller.

**Noch nie verschlafen**

«Am Silvestermorgen haben wir keine Probleme, die Kinder zu wecken. Sie springen quasi vom Tiefschlaf aus den Betten», lacht der Vater. Verschlafen haben die Kellers noch nie. Besonders gefällt Peter, dass sich nach dem Rundgang alle Frühaufsteher im «Bistro zuTisch» treffen. Für Flurin, den ältesten Sohn der Kellers, ist klar: «Die Kuhglocken machen den grössten Lärm. Je grösser die Glocke desto lauter.» Anders als seinem Bruder, gefällt Nino das frühe Aufstehen am besten. «Das bin ich mich von den Besuchen beim Grosi gewöhnt, weil ich dort früh morgens dem Nachbarn im Stall beim Melken helfe», erzählt er. Weil die kleineren Kinder die grosse Runde noch nicht schaffen, ziehen die Kellers mit den Nachbarskindern und ihrem Glocken-Wagen nur durch die untere Altstadt. Dazu meint Hannah: «Lärm machen ist einfach cool.» Bei den Kindern sind nach wie vor Pfannendeckel und Kuhglocken hoch im Kurs für den Radau. Aber auch originelle

Anzeige

**Bischofszell**

Zu vermieten per 1. April 2019  
an der Grabenstrasse 12

3.5-Zimmer Dachwohnung  
Miete inkl. NK Fr. 890.00

Auskunft und Besichtigung  
Reto Gadola - Telefon 071 422 37 37

**Niklaus** 

**IMPRESSUM**

**Herausgeber** Stadtverwaltung Bischofszell, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell | **Leitung** Melanie Rietmann, Tel. 071 424 24 24, Fax 071 424 24 20, melanie.rietmann@bischofszell.ch, www.bischofszell.ch

**Redaktion, Layout und Inserate** Fabienne Roth, Tel. 071 424 24 24, redaktion@bischofszell.ch und inserate@bischofszell.ch | **Fotos** Mitarbeiter Stadt Bischofszell | **Druck** Artis Druck AG, 9220 Bischofszell |

**Schalteröffnungszeiten Stadtverwaltung** Montag bis Mittwoch 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 16.30 Uhr; Do 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 18.00 Uhr; Fr 7.00 bis 14.00 Uhr durchgehend

**Feedback** Bitte senden Sie Ihr Feedback an stadt@bischofszell.ch

Die nächste Ausgabe erscheint am 1. März 2019

Objekte wie etwa ein Besen aus PET-Flaschen, mit dem man auf den Boden schlägt oder das eiserne Blatt einer Schneeschaukel, die an einer Schnur gezogen wird, machen mächtig Lärm.

### Lange Tradition

Der Brauch wird auch in Bischofszell schon seit über 100 Jahren zelebriert. Maria Kolaj vom Verkehrsverein (VVB) ist seit zehn Jahren die Schirmherrin des Silvestertreibens. «Ich kenne diese Tradition auch aus meiner Kindheit und freue mich, den Anlass zum Ende des Jahres zu organisieren», sagt sie. Damit am Silvestermorgen möglichst viele Leute kommen, macht der VVB einiges an Werbung. «Wir verteilen Flyer und Plakate und machen eine Vorschau im Marktplatz. Auch unter Kollegen weisen wir auf den Anlass hin», erzählt Maria Kolaj. Trotzdem ist die Teilnehmerzahl in den letzten Jahren immer mehr zurückgegangen. «Wir möchten an dieser Tradition festhalten und werden den Anlass noch gezielter bewerben. Auch würden wir uns noch mehr Unterstützung von den Vereinen und der Schule wünschen», meint Kolaj. Gezielte Aktionen, wie etwa ein Wettbewerb für das originellste Instrument, hätten nicht die gewünschten Resultate gebracht. Den Rückgang erklärt sich Maria Kolaj so: «Viele Eltern mögen die Kinder nicht so früh wecken, weil diese wiederum am Silvesterabend lange aufbleiben dürfen.»

### Aufwärmen bei Punsch und Suppe

Tapfer halten die Kinder an diesem Morgen dem Wetter stand und marschieren lärm-

mend zuerst durch die Altstadt und dann durch die Aussenquartiere. Wenn die Schar dann nach über einer Stunde zurück in der Altstadt ist, treffen sich alle im «Bistro zu-Tisch» in der Marktgasse. Dazu stossen auch der Turnverein und eine Schar Kinder, die mit einer grossen Walze im Waldparkquartier ihre Runde gezogen haben. Im Bistro stehen zur Stärkung heisser Punsch und ein Bürlü mit Schoggistengeli für die Kinder bereit. Zudem gibt es Gerstensuppe und so manch Erwachsener freut sich auf den ersten Kaffee des Tages. Beim gemütlichen Zusammensitzen werden dann auch die Hände wieder warm und die Kleider trocken. Peter Kellers Rezept damit die Kinder auch am Silvesterabend noch mit dabei sein können ist einfach: «Nach der Stärkung im Bistro legt sich die ganze Familie nochmals hin.»

Fabienne Roth

### RUBRIK «zämä uf d'Gass»

«zämä uf d'Gass» ist das Motto der Titelseite der Bischofszeller Marktplatzes für das Jahr 2019 in Anlehnung an das Stadtfest diesen Sommer. Für die Titelseite möchten wir Leute portraituren, die in irgendeiner Weise «zämä uf d'Gass» gehen. Dies muss nicht im wörtlichen Sinne sein, sondern es sollen Geschichten über Menschen sein, die in kleiner Runde etwas zusammen auf die Beine stellen, zusammen machen oder zusammen unterwegs sind.



## Nümänüt



ELISABETH KUSTER

### Lisbeth

Nachbarn beschweren sich, zanken sich, meiden sich... Wie schön ist es, friedliche und liebenswürdige Nachbarn zu haben. Dazu zählt in meinem Fall Lisbeth. Sie ist keine gewöhnliche Nachbarin, denn Elisabeth Kuster ist die Mutter des Quartiers.

Im ehemaligen Hotel Bahnhof Nord, dem «Schlipf» wie wir im Quartier zu sagen pflegen, betreibt Lisbeth seit Jahren eine kleine Wirtschaft. Jeweils am ersten Freitag im Monat kocht sie für die Senioren. Sie koche, was sich die Leute wünschen: Braten, Geschnetzeltes, Voressen. Gerade im Winter treffe man sich unter Nachbarn nicht jeden Tag auf der Strasse, gibt Lisbeth zu bedenken. Und weil sie gerne koche, sei das Essen eine gute Gelegenheit sich zu treffen. «Da isch amel ei Schnäderete», berichtet sie.

Lisbeth hatte schon immer ein grosses Herz für die Menschen im Quartier, aber auch für Leute in Armut. Sie pflegte Kranke, sie sammelte Spenden und Kleider und sie organisierte jahrelang ein grossartiges Fest, dessen Erlös einem Hilfswerk zu Gute kommt. Heute, mit 75, ist sie dankbar, dass sich ihr Schwiegersohn Reto und ihre Tochter Nicole um das Fest kümmern. Mit ihrem Sohn Ivo trifft sich Lisbeth einmal die Woche zum Kaffee in St. Gallen, der Stadt ihrer Kindheit. Nachher gehe sie jeweils ins «Alt-Wyber-Yoga», erzählt sie und lacht herrlich herzlich. Einen Schwank wie diesen weiss Lisbeth immer zu erzählen. Als ich sie um ein Foto bitte sagt sie, sie sei ausgerechnet heute nach notabene drei Jahren wieder einmal zum Coiffeur gegangen: «Jetzt bini wieder ä Schöni.» Nicht nur das, liebe Lisbeth.

Angenommen, ich hätte einen Wunsch frei für Sie, liebe Leserinnen und Leser, dann wünschte ich Ihnen Lisbeth zur Nachbarin.

Thomas Weingart, Stadtpräsident

## GEMEINDEZEITUNG «MARKTPLATZ» IN NEUEM GEWAND

Liebe Leserinnen und Leser

Das Gemeinde-Mitteilungsblatt «Marktplatz» wurde einer Neugestaltung unterzogen. Sie halten nun die erste Ausgabe im neuen Design in den Händen. Die Redaktion hofft, dass Ihnen die Zeitung in frischer, modernisierter Gestaltung zusagt. Konkret wurde das Format vergrössert, die Umschlagseite erscheint farbig und die klarere Gliederung von Text und Bild sowie mehr Weissraum machen das Blatt leserfreundlicher. Der bisherige Titel «Marktplatz» wurde bewusst beibehalten und auch viele inhaltliche Elemente wurden übernommen. Sie als Leserinnen und Leser können sich interaktiv beteiligen – z.B. mit der Einreichung Ihres Lieblingsrezepts. Weiter sind unter gewissen Bedingungen auch Leserbriefe zugelassen. Senden Sie Ihr Feedback an [stadt@bischofszell.ch](mailto:stadt@bischofszell.ch).

Weitere Informationen: [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

Redaktion Bischofszeller Marktplatz | Rathaus | Marktgasse 11 | 9220 Bischofszell

Tel +41 71 424 24 24 | [melanie.rietmann@bischofszell.ch](mailto:melanie.rietmann@bischofszell.ch)

## INFORMATIONEN AUS DER SITZUNG DES STADTRATES VOM 9. Dezember 2018 und 9. Januar 2019

## Neuer Wasserlieferungsvertrag mit dem Seewasserwerk

## Romanshorn



Die Stadt Bischofzell schloss sich im Jahr 1990 mit der Gemeinde Romanshorn zu einer einfachen Gesellschaft zusammen mit dem Zweck, das Seewasserwerk Romanshorn gemeinsam auszubauen und zu betreiben. Damals ging man von einem stark steigenden Wasserverbrauch aus, welcher einen wesentlichen Ausbau der Kapazitäten notwendig gemacht hätte. Diese Annahme trat nicht ein. Ein Grossteil der vorgesehenen Ausbautappen sollen nicht mehr realisiert werden. Die einfache Gesellschaft verliert dadurch ihren Haupt-

zweck und soll aufgelöst beziehungsweise durch einen neuen Wasserlieferungsvertrag abgelöst werden. Ein gemeinsames Vermögen besteht nicht. Mit der Auflösung der einfachen Gesellschaft entfallen die Investitionsverpflichtungen der Technischen Gemeindebetriebe (TGB). Der neue, durch den Stadtrat genehmigte Wasserlieferungsvertrag regelt die Rechte und Pflichten der Parteien mit Bezug auf Wasserlieferungen der Genossenschaft EW Romanshorn als Betreiberin des Seewasserwerks Romanshorn an die TGB.

 Sanierung Heidelbergstrasse  
- Kostenbeteiligung

Die Heidelbergstrasse wurde durch den Kanton saniert. Der Stadtrat genehmigt eine Kostenbeteiligung seitens der Stadt von 33,7%. Dies entspricht einem Betrag von rund CHF 77'500 und somit 35% mehr als budgetiert. Die Budgetüberschreitung kam zu Stande, weil die Strasse aufgrund des erst im Laufe der Bauarbeiten festgestellten schlechten Zustandes vollumfänglich saniert werden musste. Ursprünglich war lediglich ein Belagsersatz vorgesehen.

 Interne Übertragung von  
stadtpolizeilichen Aufgaben

Seit dem 1. Januar 2018 ist die Dienststelle «Stadtpolizei» direkt der städtischen Abteilung Bau+Sicherheit unterstellt. Mit dem Austritt von Pascal Frei als bisherigem Dienstchef der Stadtpolizei, müssen die entsprechenden Aufgaben und Kompetenzen intern neu geregelt und zugeordnet werden. Der Stadtrat, als oberste Polizeibehörde der Stadt, nimmt den Abteilungsleiter Bau+Sicherheit, Sacha Derron, als Angehörigen der Stadtpolizei in Pflicht und überträgt ihm per 1. Januar 2019 sämtliche in diesem Zusammenhang stehende Kompetenzen. Gestützt auf die regierungsrätliche Verordnung zum Polizeigesetz sowie

auf das Reglement über die Stadtpolizei Bischofzell müssen mit stadtpolizeilichen Aufgaben betraute Personen formell legitimiert beziehungsweise in Pflicht genommen werden.

## Stille Wahl des Wahlbüros

Die Mitglieder des Wahlbüros können gemäss Gemeindeordnung in einer Stillen Wahl bestimmt werden. Innerhalb der Einreichfrist für Wahlvorschläge mit Stichtag 17. Dezember 2018 sind gleich viele Kandidaturen bei der Stadtkanzlei eingegangen, wie Sitze zu besetzen sind. Der Stadtrat erklärt das Zustandekommen der Stillen Wahl. Auf eine Urnenwahl kann folgedessen verzichtet werden. Für die kommende Amtsperiode vom 1. Juni 2019 bis 31. Mai 2023 gelten die folgenden Personen als Stimmzählerinnen und Stimmzähler beziehungsweise als Mitglieder des Wahlbüros gewählt:

- Achermann Nadja, 1969, Stockerweidstrasse 4, Bischofzell (bisher)
- Binzegger Fabian, 1996, Bitzistrasse 7, Bischofzell (bisher)
- Böhi Marcel, 1978, Bitzisteig 1, Bischofzell (bisher)
- Freiburger Vera, 1973, untere Bisrüti- strasse 4, Bischofzell (neu)
- Hemmerle Markus, 1963, Steigstrasse 23, Bischofzell (bisher)
- Hörler Elke, 1962, Waldparkstrasse 4D, Bischofzell (bisher)
- Hug-Schöni Marie-Claire, 1958, Stockerweidstrasse 2, Bischofzell (bisher)
- Sauder Sandra, 1967, Neugasse 11, Bischofzell (neu)
- Scheiwiler Sandro, 1968, Rietwiesstrasse 5, 9220 Bischofzell (bisher)
- Schöb Maya, 1967, Wirbel 6, Halden (bisher)
- Steiner Christian, 1958, Stockenerstrasse 14, Bischofzell (neu)
- Würms Paul, 1960, Lindenstrasse 10, Bischofzell (bisher)

## Revision Ortsplanung

Im Zusammenhang mit der Revision der Ortsplanung verabschiedet der Stadtrat ein revidiertes Baureglement, den Zonen-

plan sowie die Richtpläne zuhanden einer öffentlichen Vernehmlassung. Der Stadtrat lud dazu die interessierte Bevölkerung zu einer Informationsveranstaltung ein. Das Vernehmlassungsverfahren startet im Anschluss an die Informationsveranstaltung und dauert bis Ende April 2019. Über den Zonenplan und das neue Baureglement wird die Bevölkerung im Jahr 2020 abstimmen können.

## Ausbau obere Bisrütistrasse – Baubeginn in diesem Jahr

Im vergangenen November wurde das Auflageverfahren für ein überarbeitetes Ausbauprojekt der oberen Bisrütistrasse durchgeführt. Eine in der Folge eingegangene Einsprache konnte in der Zwischenzeit bereinigt werden bzw. die Einsprache wurde zurückgezogen. Der Umsetzung des langgehegten Projektes steht damit nichts mehr im Weg. Der Baubeginn ist im kommenden Sommer vorgesehen.

## Neue Richtlinien über die Einbürgerung

Der Stadtrat verabschiedet neue Richtlinien über den Erwerb des Bürgerrechts der Stadt Bischofzell (Einbürgerungsrichtlinien). Diese regeln, gestützt auf die übergeordnete Gesetzgebung, die Voraussetzungen und die Abläufe der verschiedenen Einbürgerungsverfahren. Die Richtlinien sowie neue Merkblätter werden demnächst auf der Website der Stadt publiziert und können auf Anfrage bei der Stadtkanzlei bezogen werden. Die Überarbeitung wurde notwendig, da Bund und Kanton ihre Bürgerrechtsgesetzgebungen im vergangenen Jahr revidiert haben.

## Videoüberwachung

Gemäss dem Videoreglement muss der Stadtrat jährlich Notwendigkeit und Verhältnismässigkeit von Videoüberwachungsanlagen auf öffentlichem Grund und öffentlich zugänglichen Orten prüfen. Derzeit wird in Bischofzell das Schwimmbadareal mit sieben installierten Kameras überwacht. Im vergangenen Sommer ist es zu keinen Vorkommnissen gekommen, die eine Sichtung des Datenmaterials erfordert hätten. Der Stadtrat bewilligt aus Sicher-

heitsgründen eine Fortsetzung der Videoüberwachung im Schwimmbad für die Badesaison 2019. Weitere Videoüberwachungsanlagen werden vorläufig nicht in Betrieb genommen.

## und ausserdem:

- wählt der Stadtrat René Strasser aus Bischofzell als Vermietervertreter zum neuen Mitglied der Schlichtungsbehörde im Mietwesen, für die kommende Legislatur vom 1. Juni 2019 bis 31. Mai 2023. Er ersetzt den austretenden Roland Schell.
- nimmt der Stadtrat im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens Stellung zum Entwurf über ein geändertes kantonales Gesetz über die Energienutzung.

Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident



## Rechnungsversand der Serafe AG

Seit Anfang Januar 2019 werden von der Serafe AG, als neue Erhebungsstelle für die Radio- und Fernsehempfangsgebühren, Rechnungen versandt. Darin wird darauf hingewiesen, dass sich die Empfängerinnen und Empfänger bei Unstimmigkeiten direkt an die Einwohnerdienste (Einwohnerkontrolle) des Wohnortes zu wenden haben. Dies hat auch bei der Stadt Bischofzell zu verschiedenen Rückfragen geführt.

Den Tagesmedien war zu entnehmen, dass Fehler in der Rechnungsstellung hauptsächlich auf unkorrekte bzw. nicht aktuelle Angaben in den Einwohnerregistern der Gemeinden zurückzuführen seien. Dies stimmt so nicht. Die Einwohnerregister werden täglich laufend aktualisiert. Hinzu kommt, dass die Einwohnerdienste weder vom Bundesamt für Kommunikation (Bakom) noch durch die Firma Serafe AG in den Auswertungsprozess der Haushaltsdaten einbezogen wurden. Die Daten für den Rechnungsversand entstammen dem sogenannten Eidgenössischen Wohnungsidentifikator (EWID) mit Stand November 2018. Dieser eignet sich auf-

grund der nicht vollständigen und nicht tagesaktuellen Harmonisierung mit dem Einwohnerregister grundsätzlich nicht für eine Rechnungserhebung. Der Verband Schweizerischer Einwohnerdienste hat sich in dieser Sache bereits dahingehend öffentlich geäussert.

### Wie können Sie vorgehen?

Sollten Sie auf Ihrer Serafe Rechnung fehlerhafte Daten feststellen (zum Beispiel Personen, welche nicht in Ihrem Haushalt leben) dürfen Sie sich gerne bei unseren Einwohnerdiensten, Tel. 071 424 24 34, melden. Wir werden den Sachverhalt im Einwohnerregister prüfen und Ihnen gegebenenfalls eine kostenlose Bestätigung über die Haushaltszusammensetzung zu Händen der Serafe AG ausstellen. Keine Auskünfte können die Einwohnerdienste bezüglich Gebührenhöhe oder Gebührenbefreiung erteilen. Hierzu wenden Sie sich bitte direkt an die Rechnungsstellerin.

Michael Christen, Abteilungsleiter Dienste  
Anja Moser, Bereichsleiterin  
Einwohnerdienste

# Revision Ortsplanung: Vernehmlassung von Februar bis April

**Der Stadtrat hat die Ziele für die Raumplanung neu festgelegt. Dabei ist er auf die Anliegen der Bevölkerung eingegangen, die Siedlungsentwicklung nach innen zu lenken und den Verschleiss an Kulturland einzudämmen.**

Mit der Revision der Ortsplanung startete die Stadt Bischofszell 2017 ein wichtiges Verfahren für die Entwicklung der Gemeinde. In Zusammenarbeit mit der Bevölkerung wurde eine räumliche Entwicklungsstrategie ausgearbeitet. In der Zwischenzeit hat sich eine Planungskommission der sogenannten Nutzungsplanung angenommen. Diese Nutzungsplanung, bestehend aus Baureglement und Zonenplan, legt die zulässige Nutzung des Bodens für alle und damit insbesondere auch für die Grundeigentümer verbindlich fest. Zweck und Mass der Bodennutzung werden für ein bestimmtes Gebiet parzellenscharf definiert und jedes Grundstück einer bestimmten Nutzungszone zugewiesen.

## Wichtige Projektphase

Eine zentrale Funktion des Nutzungsplans besteht in der Trennung von Siedlungs- und Nichtsiedlungsgebiet, respektive der Ausscheidung von Bau- und Nichtbauzonen. Über diese Nutzungsplanung entscheiden die Stimmbürger. An einer öffentlichen Informationsveranstaltung am 21. Januar 2019 stellte der Stadtrat den Planungsbericht vor. Die Siedlungsentwicklung soll nach innen gelenkt und der Verschleiss an Kulturland eingedämmt werden. Diese Stossrichtung entspricht dem Wunsch der Bevölkerung und den neuen Vorgaben des Raumplanungsgesetzes.

## Stadtrat bittet um Rückmeldungen aus der Bevölkerung

Der Stadtrat lädt die Bevölkerung zur Vernehmlassung ein und bittet, für die schriftliche Stellungnahme das entsprechende Formular zu verwenden. Gerne stehen die Verantwortlichen vorgängig bei Fragen zur Verfügung. Dazu sind zwei Zeitfenster reserviert: Samstag, 16. März 2019, 9 bis 12 Uhr, Rathaus, Bürgersaal und Mittwoch, 25. März 2019, 15.30 bis 19.30 Uhr, Rathaus, Bürgersaal. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## Die weiteren Schritte

Parallel zur Vernehmlassung unterzieht das Amt für Raumplanung des Kantons Thurgau die relevanten Dokumente einer Vorprüfung. Im Frühsommer wird der Stadtrat die Stellungnahmen aus der Vernehmlassung gemeinsam mit der Planungskommission auswerten. Seine Schlussfolgerungen wird er in Abstimmung auf die Rückmeldung des Kantons öffentlich publizieren. Bereits heute ist absehbar, dass die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger über Zonenplan und Baureglement erst 2020 abstimmen können. Der genaue Zeitpunkt ist aktuell noch nicht festgelegt und hängt vom Zeitbedarf des Partizipationsverfahrens ab.

Thomas Weingart, Stadtpräsident

## Informationen zur Ortsplanung

Gemeinsam mit Vertretern des Planungsbüros stehen Stadtpräsident Thomas Weingart und Bauverwalter Sacha Derron am Samstag, 16. März 2019, 9 bis 12 Uhr und am Mittwoch, 25. März 2019, 15.30 bis 19.30 Uhr für Auskünfte zur Verfügung. Die beiden Veranstaltungen finden im Rathaus (Bürgersaal) statt. Der Planungsbericht ist auf der Internetseite der Stadt ([bischofszell.ch](http://bischofszell.ch)) aufgeschaltet (Projekte->Ortsplanung). Die Dokumente und Pläne können zudem ab 1. Februar auf der Bauverwaltung ohne vorgängige Anmeldung eingesehen werden. Die Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch: 08.30-11.30/14.00-16.30 Uhr; Donnerstag: 08.30-11.30/14.00-18.00 Uhr; Freitag: 07.00-14.00 Uhr durchgehend. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen auch ausserhalb der Bürozeiten einen Termin Kontakt: Sacha Derron, Bauverwalter, Telefon 071 424 24 51; [sacha.derron@bischofszell.ch](mailto:sacha.derron@bischofszell.ch).



# Der Stadtrat lädt ein:

## Samstag/Sonntag, 9./10. Februar 2019

Gem. Ankündigung, Wahllokale, Gesamterneuerungswahlen (Stadtrat, Stadtpräsident, RPK, Wahlbüro)

## Samstag, 16. März 2019

9.00 - 12.00 Uhr, Sprechstunden zur Ortsplanung, Bürgersaal Rathaus

## Mittwoch, 25. März 2019

15.30 - 19.30 Uhr, Sprechstunden zur Ortsplanung, Bürgersaal Rathaus

## Dienstag, 14. Mai 2019

19.00 Uhr, INFORUM zu den Traktanden der Gemeindeversammlung, Bürgersaal Rathaus

## Montag, 27. Mai 2019

20.00 Uhr, Gemeindeversammlung, Bitzihalle

## Mittwoch 13. November 2019

19.00 Uhr, INFORUM zu den Traktanden der Gemeindeversammlung, Bürgersaal Rathaus

## Dienstag, 26. November 2019

20.00 Uhr, Gemeindeversammlung, Bitzihalle

# Handänderungen

## Monate Dezember 2018/Januar 2019

**Verkäufer:** Eva Helbling, Wagen

**Käufer:** Andreas Bauer Geraghty, Kreuzlingen

**Grundstück:** 2362

**Ortsbezeichnung:**

Kenzenaustasse 30, Schweizersholz

**Gebäude / Land:** Wohnhaus

**Verkäufer:** TOSEAN AG, Flawil

**Käufer:** Pia Waldheim und Raik Ebeling, Bischofszell

**Grundstück:** 907

**Ortsbezeichnung:**

Untere Lettenstrasse 38, Bischofszell

**Gebäude / Land:** Wohnhaus

**Verkäufer:** Maria Trampitsch, Bischofszell

**Käufer:** Agnes Shoshi, Bischofszell

**Grundstück:** 278

**Ortsbezeichnung:**

Espenweg 1, Bischofszell

**Gebäude / Land:** Wohnhaus

**Verkäufer:** Peter und Karin Keller, Bischofszell

**Käufer:** Artan und Fikrija Useini, Bischofszell

**Grundstück:** 1551

**Ortsbezeichnung:**

Alte Hauptwilerstrasse 4e, Bischofszell

**Gebäude / Land:** Wohnhaus

Grundbuchamt Weinfelden  
Aussenstelle Bischofszell  
Silvan Hengartner

# Erteilte Baubewilligungen

**Bauherr:** Andreas Kreienbühl, Staufenstrasse 22, 8200 Schaffhausen

**Projekt:** Sanierung Einfamilienhaus

**Lage:** Kenzenaustasse 26, Parzelle 2817, Schweizersholz

**Bauherr:** Daniel Meyer,

Niederbürerstrasse 15, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Erdwärmesondenbohrung

**Lage:** Niederbürerstrasse 15, Parzelle 4001, Bischofszell

**Bauherr:** GSB Personalvorsorge,

Fabrikstrasse 14, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Balkonverglasung

**Lage:** Stockenerstrasse 13a, Parzelle 1979, Bischofszell



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

# Papier & Grünabfuhr



Spezialabfuhren 2019	Februar	März	April
<b>Papier / Karton</b> Bischofszell / Stocken	23.		27.
<b>Papier / Karton</b> Schweizersholz / Halden		19.	
<b>Grünabfuhr</b> Bischofszell / Stocken		20.	03. 17.
<b>Grünabfuhr</b> Halden/Schweizersholz/Stich/Stocken		19.	02. 16. 30.

Detaillierte Informationen und Entsorgungspläne finden Sie unter [www.kvatg.ch](http://www.kvatg.ch)

# Last-Minute Angebot für SBB – Tageskarten

Kurzentschlossene profitieren ab sofort von einem reduzierten Preis für die Tageskarten der Gemeinde.



TAGESKARTEN KÖNNEN BEI DEN EINWOHNERDIENSTEN BEZOGEN WERDEN.

Eine Auswertung der Jahresauslastung hat aufgezeigt, dass jeweils in den Wintermonaten knapp 10 Prozent weniger Gemeinde GA's verkauft werden. Dem möchte die Stadt entgegenwirken. Gleichzeitig sollen die Einwohnerinnen und Einwohner von vergünstigten Preisen profitieren. Wer flexibel ist oder sich spontan entscheidet mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu verreisen, kann neu während bestimmten Zeiten

noch nicht verkaufte SBB-Tageskarten als **Last-Minute Angebot zum halben Preis von CHF 21.00** bei den Einwohnerdiensten im Rathaus beziehen. Die Last-Minute-Tageskarte kann am Tag vor dem Geltungstag ab 12.00 Uhr oder am Geltungstag selber direkt am Schalter bezogen werden. Eine vorgängige Reservation ist jedoch nicht möglich.

## Bezugsmöglichkeiten im Detail für Tageskarten am:

**Montag:** Bezug am Freitag davor ab 12.00 Uhr oder am Reisetag ab Schalteröffnung

**Dienstag bis Freitag:** Bezug am Vortag ab 12.00 Uhr oder am Reisetag ab Schalteröffnung

**Samstag & Sonntag:** Bezug am Freitag ab 12.00 Uhr

Es gelten die aktuellen Öffnungszeiten der Stadtverwaltung:

Montag – Mittwoch: 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

Donnerstag: 08.30 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 07.00 – 14.00 Uhr durchgehend Samstag, Sonntag & Feiertage: geschlossen

Terminvereinbarungen sind telefonisch möglich.

Melanie Rietmann, Tourismus,  
Kommunikation & Marketing

Anzeigen



**MR SANITÄR**

071 422 11 13 **130 Jahre**



**Kurt Büchler AG**

Bedachungen • 9220 Bischofzell  
Fliederstr. 5 • Telefon 071/422 20 23

E-Mail:  
info@buechler-bedachungen.ch

Eidg. dipl.  
Dachdeckermeister

Steil- und  
Flachbedachungen

Fassaden-  
bekleidungen  
Holzkonservierung

Feuchtigkeits- und  
Wärmeisolationen

# Wahlvorschläge für die Behördenwahlen vom 10. Februar 2019

Am 10. Februar 2019 finden die Erneuerungswahlen der Stadtbehörden für die Amtsdauer vom 1. Juni 2019 bis 31. Mai 2023 statt. Folgende Wahlvorschläge sind bei der Stadtkanzlei eingegangen:

## Stadtrat (zu wählende Mitglieder: 6)

- **Binzegger Boris**, SP (bisher) 04.12.1966, Kulturingenieur, Bitzistrasse 7, 9220 Bischofszell
- **Fässler-Bächinger Pascale**, FDP (bisher) 05.12.1968, Kaufm. Angestellte/Familienfrau, Stockenerstrasse 28, 9220 Bischofszell
- **Forster Christina**, CVP (bisher) 17.01.1958, Erwachsenenbildnerin SVEB II, Waldparkstrasse 15, 9220 Bischofszell
- **Rodel Nina**, CVP (bisher) 28.09.1979, Hotelfachfrau/Familienfrau, Florastrasse 4a, 9220 Bischofszell

- **Schäfer Jorim**, GLP (bisher 20.08.1974, Berufsschullehrer, Eichenstrasse 4, 9220 Bischofszell
- **Niedermann Bruno**, SVP (neu) 25.03.1964, Informatiker, Bitzisteig 3, 9220 Bischofszell

## Stadtpräsident/in

- **Weingart Thomas**, parteilos (bisher) 12.07.1970, Journalist/Stadtpäsident, Lettensteig 8, 9220 Bischofszell

## Rechnungsprüfungskommission (zu wählende Mitglieder: 5)

- **Dedovic Samela**, CVP (bisher) 15.01.1977, Treuhänderin mit eidg. Fachausweis, Espenstrasse 32a, 9220 Bischofszell

- **Frischknecht Susanne**, SP (bisher) 20.12.1957, Kauffrau, Dorfstrasse 34, 9223 Halden
- **Haupt Rita**, parteilos (bisher) 26.08.1963, Leiterin Buchhaltung, Quellenweg 7, 9220 Bischofszell
- **Tolnai Andreas**, parteilos (neu) 05.10.1966, Kaufmann HKG/Rechnungsführer, Alte Hauptwilerstrasse 6g, 9220 Bischofszell
- **Vonarburg Silvan**, CVP (neu) 23.12.1978, Betriebsökonom FH, Neugütliststrasse 9, 9220 Bischofszell

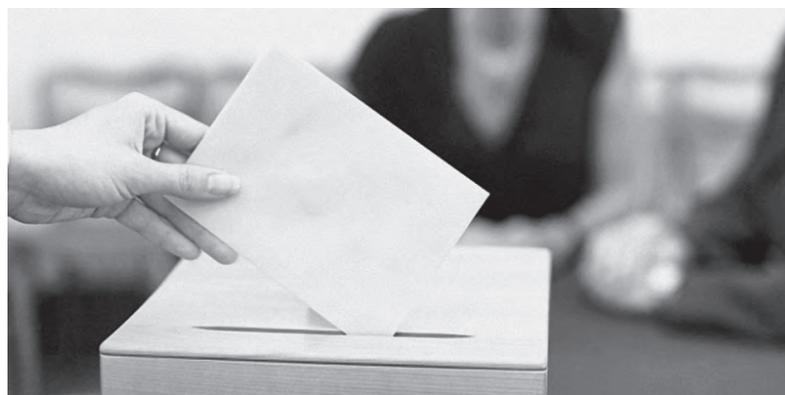
Die vorstehenden Kandidierenden werden auf die Namenliste der Behördenwahlen aufgenommen. Es können jedoch auch andere Personen gewählt werden. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 17. März 2019 statt.

Michael Christen, Stadtkanzlei



## EINLADUNG ZUM WAHLAPÉRO

Der Stadtrat lädt die Bevölkerung am Sonntag, 10. Februar 2019 um 16.00 Uhr zu einem Wahlapéro ins Rathaus ein, um die Ergebnisse der Wahl zu verkünden und auf die neue Legislatur anzustossen.



Anzeige

 **FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN



«Wollen auch Sie Ihre Liegenschaft erfolgreich verkaufen? Gerne zeige ich Ihnen den Weg dazu auf.»

Werner Fleischmann, Firmeninhaber

**Fleischmann Immobilien AG**

Telefon 071 626 51 51 [info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch) [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)

# CVP startet mit einem Bösen und Volksmusik

Zahlreiche Gäste kamen am Samstag zum Neujahrs-Apéro der CVP Bischofzell und Umgebung. Präsident Franz Eugster freut sich auf das bevorstehende Wahljahr.



DIE BEIDEN STADTRATSKANDIDATINEN NINA RODEL UND CRISTINA FORSTER ZUSAMMEN MIT SCHWINGERKÖNIG THOMAS SUTTER UND PRÄSIDENT FRANZ EUGSTER (V.L.).

Trotz schwierigen Strassenverhältnissen darf Präsident Franz Eugster 60 Parteiangehörige begrüssen. Die beiden Bisherigen, Nina Rodel und Cristina Forster, haben sich bereit erklärt, für eine weitere Amtsdauer zu kandidieren und stellen sich den Gästen vor. Rodel wohnt seit 14 Jahren in der Schweiz und sitzt seit 2015 im Bischofzeller Stadtrat. Sie ist zuständig für das Ressort Gesellschaft und Gesundheit. Die ambitionierte Landstreckenläuferin ist bestrebt, inskünftig in Etappenzielen die Fachstelle Gesundheit weiter aufzubauen

und sich auf das Thema Altersfragen zu konzentrieren. Forster gehört seit acht Jahren dem Bischofzeller Stadtrat an und wirkt dort als Leiterin des Ressorts Soziales, das vierte Jahr als Vize-Stadtpräsidentin. Ihr Ziel ist, dass die Asylanten baldmöglichst Deutsch lernen und, wie auch die Sozialhilfebezüger im stadtbezogenen oder im stadtexternen Beschäftigungsprogramm Arbeit finden. Adrian Studerus bekleidet im Gemeinderat von Hauptwil-Gottshaus seit acht Jahren die Leitung des Ressorts Versorgung. Eine grosse Heraus-

forderung ist für den Elektroingenieur die Wasserversorgung. «Wir waren am letztjährigen Adventsmarkt dabei und möchten den Erlös von 479 Franken der Spielgruppe Ratz Fatz zukommen lassen», teilt der Präsident mit. Martina Hauser, die Präsidentin der Spielgruppe, darf von Hedy Hotz den Scheck entgegennehmen. Als Gast beantwortet der 46-jährige Thomas Sutter aus Eggerstanden die Fragen von Präsident Franz Eugster. Der Eggerstander zählte als 70-facher Kranzgewinner und Unspunnen-sieger 1993 zu den erfolgreichsten Schwinger-Persönlichkeiten seiner Generation.

Werner Lenzin



HEDY HOTZ ÜBERREICHT SPIELGRUPPEN-PRÄSIDENTIN MARTINA HAUSER DEN CHECK.

## Anzeigen

**erdbeerrot®**

**manser malergeschäft**

Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofzell  
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67  
[www.erdbeerrot.ch](http://www.erdbeerrot.ch)

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche

**Neu in Ihrer Umgebung**

**Sturzenegger Sanitär GmbH**

Pascal Sturzenegger



Amriswilerstrasse 98  
CH- 8589 Sitterdorf  
Mobile +41 78 789 23 73  
Mail [sturzenegger.sanitaer@bluewin.ch](mailto:sturzenegger.sanitaer@bluewin.ch)

**Ich freue mich auf Ihren Auftrag**

## Neujahrsapéro in Schweizersholz

**Um auf das neue Jahr anzustossen und sich Glück zu wünschen, versammelten sich auch dieses Jahr Bewohnerinnen und Bewohner von Schweizersholz und Umgebung zum Neujahrsapéro am 2. Januar 2019 im Schulhaus in Kenzenau.**

Der Neujahrsapéro des Dorfvereins Schweizersholz im Schulhaus Kenzenau, organisiert von den Kollegen Martin Schär und Richard Brunner, hat Tradition. Bei einem Glas Wein oder einem anderen Getränk wünschten die Anwesenden sich alles Gute und viel Glück für das neue Jahr. Gerne wurde die Gelegenheit genutzt, mit Leuten vom Dorf zu reden, die man sonst

unter dem Jahr eher selten sieht. Eine kleine Überraschung war der Besuch der Sternsinger die mit ihrem besinnlichen Vortrag etwas weihnachtlichen Glanz ins Zimmer brachten.

All jenen, welche nicht dabei sein konnten, wünschen wir auf diesem Wege alles Gute und viel Glück im 2019.

Willi Schildknecht



## Silvesterläuten in Halden

**In diesem Jahr trafen sich nur vier Kinder um vier Uhr morgens mit allerlei Hilfsmittel zum Lärm machen.**

Trotz der geringen Anzahl, schafften sie es, etliche Haldener aus dem Bett zu läuten, um ihnen ein «Gutes Neues Jahr» zu wünschen.

Auf dem dreieinhalbstündigen Rundgang durchs gesamte Dorf wurden die Kinder mit vielen Süßigkeiten belohnt. Auch durften sie einen grossen Batzen einsammeln. Der Betrag von rund 470 Franken wurde zu Gunsten der Stiftung Theodora (Spitalclowns) einbezahlt.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön den grosszügigen Spenderinnen und Spendern von Halden!

Nadine Lüthi

## Die SP-Sektion Bischofszell startet ins neue Jahr

**Mit dem traditionellen Neujahrsapéro startete die SP Sektion Bischofszell ihr Jahresprogramm. Und es geht gleich los. Die Behördenwahlen in Bischofszell sind ein erster Zielpunkt.**

Zum Auftakt ins neue Jahr begrüßte Präsident Emil Frischknecht herzlich die anwesenden Mitglieder und bedankte sich bei allen für die bisherige aktive Mitarbeit. Bei einem Glas Sekt wünschte man sich gegenseitig viel Glück und Erfolg.

Auch im neuen Jahr will die SP aktiv am politischen Geschehen mitwirken. Auf die

Behördenwahlen im Februar ist man vorbereitet. Die Mitglieder für das Wahlbüro sind in stiller Wahl bereits bestätigt und mit Boris Binzegger, unserem bisherigen Stadtrat, sieht man den Stadtratswahlen hoffnungsvoll entgegen.

Erfreulich wird die Kandidatur unseres Mitgliedes Jonas Seiterle für den Gemeinderat von Zihlschlacht zur Kenntnis genommen.

Ein nächster Höck der SP Bischofszell findet am Montag, 4. Februar 2019 um 20:00 Uhr im Gasthof Hirschen in Bischofszell statt. Politisch interessierte Personen welche gerne bei der SP mitmachen möchten sind herzlich willkommen.

Kontakt: [emil\\_frischknecht@bluewin.ch](mailto:emil_frischknecht@bluewin.ch).

Willi Schildknecht

# «Ich werde wohl ein Buch schreiben müssen»

Jörg Heierli umrundet Afrika mit seinem Fahrrad.



Ich sitze gerade mit meinem Laptop an einem Tisch auf einem Campingplatz in Atar, Mauretanien. Im Schatten des Baumes und mit dem leichten Wind lassen sich die 34° Grad durchaus aushalten. Seit dem letzten Bericht bin ich 6910 Kilometer gefahren, habe unzählige Abenteuer erlebt und viel von der Welt gesehen. Zum Beispiel die Zeit in Sevilla, wo ich eine Woche auf ein Päckchen mit einer Ersatzlampe gewartet hatte, das dann doch erst viel später angekommen ist. Dafür war ich in den Nächten mit einer mexikanischen Schönheit Salsa tanzen.

Ich hatte Marrakesch von seiner schöneren untouristischen Seite kennengelernt. Ja

ich gebe zu, die Händler dort hatten auch mich übers Ohr gehauen: Der Turban, den ich gekauft hatte, färbte meine Hände beim Waschen blau wie einen Schlumpf.

## Wie in 1001 Nacht

In Ouarzazate bekam ich dann eine neue Kopfbedeckung und ich durfte mein Zelt auf dem Dach eines Hauses aufschlagen. Ich habe mich dann aber doch für das Teppichlager entschieden, was 1001 Nacht nahe kam. Wie oft war doch alles ganz anders gekommen als ich gedacht hatte.

Ich werde wehmütig, wenn ich an all die Weggefährten und Freunde denke, die ich wieder verlassen musste. Zum Beispiel

Britta, die jetzt in Südamerika ist, oder Jeanne aus Frankreich, die mit ihrem Eingänger Holland-Fahrrad bis nach Marrakesch gefahren ist.

## Mit der Eisenbahn durch die Sahara

Ich bin sogar mit einem der längsten Züge der Welt 7000km durch die Sahara gefahren. Was für ein Abenteuer. Ich muss mich wohl nochmal viermal duschen bis ich den Staub endlich ganz runter habe.

Ich könnte jede zweite Woche ein Buch füllen. Zum Glück habe ich meine Website [www.irgendwoinafrika.ch](http://www.irgendwoinafrika.ch), wo ich bereits vieles niedergeschrieben habe.

Ich freue mich jetzt schon auf den Tag, an dem ich all die Geschichten in meiner Heimat erzählen kann.

Jörg Heierli

## Mit dem Fahrrad von Schweizersholz nach Kapstadt und zurück

Jörg Heierli brach Anfang September 2018 auf, um mit dem Fahrrad Afrika zu umrunden. Nach über einem Jahr Planung begann er seine Reise am 2. September in Schweizersholz. Über seine Abenteuer berichtet er regelmässig im Bischofzeller Marktplatz. Der letzte Bericht erschien vor rund vier Monaten.

Anzeigen



# Storen

# Almeida GmbH

Rotfarstrasse 8 9213 Hauptwil

Tel. 071 420 9804 Fax. 071 420 9805

[www.storen-almeida.ch](http://www.storen-almeida.ch) [info@storen-almeida.ch](mailto:info@storen-almeida.ch)

**Raffstoren / Rollläden**

**Sonnenstoren**

**Wintergartenbeschattung**

**Sonnen / Glasdach**

**Dachfensterrollläden**

**Sicherheitfaltläden**

**Insektenschutz**

**Alu-Fensterläden**

**Service / Reparaturen**

Wir vermieten an der **Rofenstrasse 3** per 1. April 2019 oder nach Vereinbarung eine **renovierte**

## 3½ Zimmer-Dachwohnung

Mietzins CHF 1'130.00 exkl. HK/NK

Die Küche mit hellen Fronten (Bodenplatten anthrazit) verfügt über einen Glaskeramikherd, Geschirrspüler und einen grossen Kühlschrank inkl. drei Tiefkühlschubladen. Wohn- und Schlafzimmer sowie der Korridor sind mit Laminatböden ausgestattet. Die hellen Wand- und die dunklen Bodenplatten im Bad/ WC, lassen die Nasszelle in modernem Look erscheinen. Tiefgaragen- und Aussenparkplätze sind verfügbar.

Auskunft und Vermietung:



**haag+wild**  
TREUHAND AG  
IMMOBILIEN MANAGEMENT

Herrenhofstrasse 36, 9244 Niederuzwil  
071 955 42 42\*, [www.hwt-immo.ch](http://www.hwt-immo.ch)  
[mario.haag@hwt-immo.ch](mailto:mario.haag@hwt-immo.ch)



RENAULT TAGE  
bis 28.02.2019



Zu allen Modellen:  
**4 GESCHENKTE WINTERRÄDER**

Ein neues Auto wäre doch ein guter Vorsatz fürs neue Jahr:  
Besuchen Sie uns an den Renault Tagen, entdecken Sie Ihr Wunschmodell  
und profitieren Sie von **attraktiven Angeboten**.

Altnau Garage Hofer AG 071 695 11 14  
Amriswil Garage Hofer AG 071 410 24 14

Angebot gültig für Privatkunden bei Vertragsabschluss vom 01.01.2019 bis 31.01.2019. Ein Satz Winterkompletträder wird beim Kauf eines neuen Renault Personewagens geschenkt.

# Befreie Dich von der Winterschlacke!

## AROSHA



Innovative Wirkstoffkombination unterstützt den Fettabbau, sowie die  
Ausscheidung von Giftstoffen und fördert die Entwässerung.

### Aktion bis Ende März 2019

10% Rabatt auf Behandlungs-Abo

Im Abo von 10 Behandlungen gibt's zusätzlich eine Behandlung gratis

Termine nach Vereinbarung

## OASE

KOSMETIK-OASE · HEIDI CHRISTEN  
OBERGASSE 5 · 9220 BISCHOFZELL · 071 422 64 75  
WWW.KOSMETIK-OASE.BIZ

## Wir produzieren nach Wunsch



- Wintergarten · Sitzplatz-  
und Balkonverglasung
- Vordächer, Treppen
- Balkon · Türen · Geländer
- Alu-Fensterladen
- Rollläden, Storen und  
Markisen

**DÖRIG  
METALLBAU AG**  
9502 WALDKIRCH



**Filiale:** Fabrikstrasse 26  
9220 Bischofszell  
071 434 60 90

Tel. 071 434 60 20  
St. Pelagibergstr. 20  
doerigmetallbau.ch



**BORIS BINZEGGER  
BEWEGT  
BISCHOFZELL**

AM 10. FEBRUAR 2019  
ZUR WIEDERWAHL IN DEN  
STADTRAT

BINZEGGER.CH

SP

# Natasha und Andreas Hausammann

Am 16. Februar 2019 tritt das Bischofszeller Musiker-Paar Natasha und Andreas Hausammann im Rahmen des Literaria-Programms in der Sandbänkliaula auf: Neben der unverwechselbaren Musik sollen auch Gaumenfreuden das Publikum verwöhnen.



Ob Gedichtvertonungen, Eigenkompositionen oder handverlesene PopPerlen. Die Musik des Musikerehepaares aus Bischofzell beschenkt. Sie singt, er spielt Klavier. Glaubwürdig und entspannt, tiefgründig

und jenseits von aller Show spielen sich ihre Lieder mitten ins Herz. Die beiden erfahrenen Kirchenmusiker sind seit 20 Jahren im Duo unterwegs. An ihrem Konzert im Sandbänkli nehmen sie uns mit auf einen

Streifzug quer durch die grossen Themen wie Glück, Liebe, Trauer, Hoffnung.

**Kammerpop & Wine** – Die Literaria ist dafür besorgt, dass die Gäste nicht nur musikalisch, sondern auch kulinarisch auf ihre Kosten kommen. Dafür wird Nicole Marbach von «WeinErlebnis» ab 19.00 Uhr und in der Pause passende Weine aus ihrem Sortiment anbieten.

Martin Herzog

**Samstag, 16. Februar, 20.00 Uhr, Aula Sandbänkli Bischofzell**

Eintritt Fr. 25.– / Mitglieder Fr. 20.– /

Jugendliche in Ausbildung Fr. 10.–

Apéro/Barbetrieb ab 19.00 Uhr

Vorverkauf bei Bücher zum Turm oder [info@literaria.ch](mailto:info@literaria.ch)

Anzeigen

## Mauer-Sanierung und Entfeuchtung

Kein Graben von aussen oder Verdecken von innen.



Abdichtung gegen drückende und aufsteigende Feuchtigkeit.

**BRUGGER AG**  
**MAUER-SANIERUNG**

Schlösslistrasse 7 • CH-8574 Lengwil  
Telefon: 071 688 34 88  
E-Mail: [info@brugger-ag.ch](mailto:info@brugger-ag.ch)



[www.brugger-ag.ch](http://www.brugger-ag.ch)

## Gasthof zum Kreuz

Mary und René Niederberger • Trön 5 • 9225 St. Pelagiberg  
Tel. 071 917 18 39 • [www.kreuz.pelagiberg.ch](http://www.kreuz.pelagiberg.ch)

## Metzgete

Freitag 22. Februar ab 11.00 Uhr  
bis Sonntag 18.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freuen sich Mary und René Niederberger

CORNELIA  
moden

Mo	12.00 - 18.00
Di - Fr	9.30 - 18.00
Sa	9.00 - 16.00

**Outlet Mode**  
aus unseren  
Versandhäusern\*

\*CORNELIA • VEILLON • ALBA MODA • MONA • CONLEYS  
BEYELER • HAPPY SIZE • MIAMODA • IMPRESSIONEN

Wehrstr. 12 • St.Gallen-Winkeln • [cornelia-moden.ch](http://cornelia-moden.ch)

# Natur in Bischofszell

**Nun ist Pro Natura Thurgau auch endlich in der Stadt aktiv unterwegs. Bestimmt haben sich einige Passanten gewundert, was seit dem Frühjahr an der Böschung zwischen der Thurbrugg- und Fabrikstrasse passiert.**

Die Naturschutzkommission hat im Rahmen des Behördenauftrags zur Aufwertung des Stadt- und Landschaftsbildes das grosse Potential für eine artenreiche Wiese erkannt und beim Stadtrat die Zusammenarbeit mit Pro Natura beantragt.

So wird an der Böschung zwischen Thurbrugg- und Fabrikstrasse seit diesem Jahr ein neues Ziel verfolgt: Es soll eine Magerwiese entstehen.

## Über 50 Pflanzenarten

Diese Wiesenflächen gehören zu den artenreichsten Lebensräumen der Schweiz. Auf einem Quadratmeter können über 50 Pflanzenarten vorkommen! Ein wahres Paradies für zahlreiche Kleintiere, wie beispielsweise Grillen, Heuschrecken, Käfer und Spinnen.

Der Grund dieses Artenreichtums liegt in ihrem Namen. Der Begriff «mager» bei Magerwiese steht für einen nährstoffarmen Boden, auf welchem diese Biotope entstehen. Nährstoffreiche Böden bewirken ein verstärktes Wachstum konkurrenzstarker Gräser, so dass kein Platz mehr für die Pflanzen der artenreichen Blumenwiesen ist.

## Richtige Pflege

Durch die heutigen hohen Nährstoffeinträge über die Umgebung und Luft kann eine solche Wiese nur mit richtiger Pflege entstehen. Optimal sind zwei Schnitte mit

schonendem Werkzeug, um die vorhandene Fauna nicht zu stören. Anschliessend wird das Schnittgut abtransportiert, um die darin enthaltenen Nährstoffe zu entfernen. Wichtig ist ebenfalls, dass nie die ganze Fläche in einem Zug gemäht wird. Bei jedem Schnitt bleibt ein Teil stehen, damit die Tiere einen Rückzugsort haben und sich ungestört fortpflanzen können. Zusätzlichen Schutz bieten die Sträucher, welche die Erstklässler im Rahmen der jährlichen Pflanzaktion gepflanzt haben.

Mit diesen Massnahmen kann dank guter Zusammenarbeit mit der Stadt Bischofszell in nur wenigen Jahren aus einer eher artenarmen Böschung eine artenreiche, blühende Magerwiese entstehen.

Lisa Vaterlaus, Pro Natura Thurgau

Für die Bewirtschaftung des Wiesensbordes suchte die Stadt Bischofszell im Herbst 2017 Interessenten. Leider meldete sich trotz kostenloser Nutzung des öffentlichen Wiesengrunds niemand. Stadträtin Pascale Fässler und Markus Bürgisser, Geschäftsführer Pro Natura Thurgau haben zur langfristigen Bewirtschaftung eine Vereinbarung ausgearbeitet. Das städtische Grundstück wird mit der Revision Ortsplanung im Schutzplan eingetragen.



# «Aber bitte mit Sahne»

**Am 8. und 9. Februar lädt der Singkreis Hohentannen Bischofszell zu seiner Abendunterhaltung in die Hirscheschür in Hohentannen. Süsse Verführung und Campingferien sind ingegriffen.**



«Aber bitte mit Sahne», so heisst das Motto des verführerischen Gesangsteils. Allen Liedern setzt der Chor unter Leitung von Béa Mory ein Sahnehäubchen auf. Dabei geht es auf irgendeine Art um Süsses. So fehlt weder «Sugarbaby» noch «Ich will keine Schokolade», genauso wenig «Aber bitte mit Sahne» oder «In einer kleinen Konditorei». Am Klavier begleitet Andreas Bung.

Nach dem Gesangsteil wird die Bühne zum Campingplatz. «Schöne (Camping-) Ferien» heisst das Lustspiel von Bernd Gombold in einer Mundartfassung und Bearbeitung von Reto Wiedenkeller, das die zehnköpfige Truppe mit viel Spielfreude unter seiner Regie einstudiert hat. Herr und Frau Hasler geniessen ihre Idylle auf dem Campingplatz. Doch als Klaus Muff und seine Frau Erika samt Schwiegermutter auftaucht und neben Haslers das Zelt aufstellt, ist es mit der Idylle vorbei. Zu allem Verdruss treibt sich noch ein Dieb auf dem Campingplatz herum. Auch die Schwestern Frida und Ida tragen nicht gerade zu einem entspannten Klima bei. Ganz chaotisch wird es gar, als der Sohn der Haslers mit seiner Freundin aufkreuzt. Idylle ist wohl anders.....doch spassig wird es auf jeden Fall.

Eine Festwirtschaft, ein Kuchenbuffet und eine reichhaltige Tombola mit Nietenverlosung runden einen vergnüglichen Abend ab. Saalöffnung und Festwirtschaft ab 18.30 Uhr. Programmbeginn um 20.00 Uhr.

Claudia Gerrits

# Yoga von Herzen für herzensbilder.ch

**Familienfotos sind so wichtig. Vor allem, wenn man sich plötzlich in einem Lebenssturm mit unklarem Ausgang befindet.**

Fotos und Erinnerungen im Herzen gehören zu den kostbarsten Dingen, die bleiben, wenn ein geliebter Mensch stirbt. Vor allem wenn es sich bei dem Verstorbenen um ein Kind handelt.

Unsere Tochter Lea ist vor 2 Jahren im Alter von 18 Jahren in Folge einer Krebserkrankung gestorben. Fotos von ihr hüten wir wie wertvolle Schätze. Unsere Bilder sind hauptsächlich Handyfotos, aber wie schön wäre es, professionelle Bilder von ihr, von uns gemeinsam zu besitzen. Herzensbilder.ch macht dies möglich.

Wir möchten herzensbilder mit eurer Hilfe unterstützen. Am Samstag, 2.3.2019 laden wir zu einem Benefiz-Yoga-Morgen ein, der uns ganz besonders am Herzen liegt. Im

Seminarhaus am Hofplatz 7 in Bischofszell ([www.hofplatz7.ch](http://www.hofplatz7.ch)) von 10.00-13.00 Uhr.

**10.00-11.30 Uhr: Yoga mit Marianne Hauser ([www.yoga-und-bewegung.ch](http://www.yoga-und-bewegung.ch)). Alle sind willkommen. Yoga-Kenntnisse nicht nötig.**

Nach der Lektion laden wir herzlich zu Kaffee, Kuchen und Plaudereien ein.

«Wenn Menschen einfach da sind und Zeit schenken.

Wenn der Raum für die Yogastunde, wie selbstverständlich, kostenlos zur Verfügung gestellt wird.

Wenn weitere Menschen mit ins Boot springen und eine winzige Idee zu wachsen beginnt...

dann ist wieder eines dieser kleinen grossen Wunder geschehen, für die wir so unendlich dankbar sein dürfen.»

Anmeldungen bis am 26.2.2019 per Mail an: Marianne Hauser: [kontakt@yoga-und-bewegung.ch](mailto:kontakt@yoga-und-bewegung.ch) oder Annette Weber [weberannette@bluewin.ch](mailto:weberannette@bluewin.ch)

Annette Weber

Anzeigen

## EngelerElectro

by techcom electro ag

Ihre Elektroinstallationsfirma für:

- Neu und Umbauten
- Elektroservice
- EDV und Telefonanlagen
- Haushaltsgeräte

071 422 12 73 [info@engelerelectro.ch](mailto:info@engelerelectro.ch)

## WeinErlebnis

Nicole Marbach  
Stockenerstrasse 30 • 9220 Bischofszell  
+41 71 422 24 40  
+41 79 350 79 71  
[info@weinerlebnis.ch](mailto:info@weinerlebnis.ch) • [weinerlebnis.ch](http://weinerlebnis.ch)

Öffnungszeiten:

Freitag: 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Samstag: 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr

oder Termine auf Vereinbarung

(Wir machen Ferien vom 26.01.2019 - 03.02.2019)

## SÜDAFRIKA VOM KAP BIS KRÜGER Informationsabend

Spannende Informationen von  
Reiseprofis und Weinkennern

21. Februar 2019

19:00 Uhr

Bischofszell Aula Sandbänkli

Anmeldungen bis 18. Februar  
an [mattle@mawi.ch](mailto:mattle@mawi.ch)  
oder 071 424 63 63  
Platzzahl beschränkt



# Zur Wiederwahl in den Stadtrat

**Die FDP Bischofszell und Umgebung empfiehlt Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, Pascale Fässler für eine 2. Amtsperiode in den Stadtrat zu wählen.**

Seit dem 1. Juni 2015 gehört Pascale Fässler dem Stadtrat an und ist verantwortlich für das Ressort Umwelt/Landschaft/Landwirtschaft.

Die Zusammenführung der Abwasserreinigungsanlagen von Halden und Bischofszell, die Gemeinschaftssolaranlage Bitzisolar und das Elektro-Carsharing-Projekt sind nur drei Beispiele, bei denen Pascale Fässler involviert war und teilweise noch ist.

Frau Fässler hat sich von Anfang an glänzend in die Exekutive von Bischofszell eingefügt und blickt topmotiviert auf eine weitere Legislatur.

Für eine starke Stadtregierung empfiehlt Ihnen die FDP-Ortspartei auch die Wiederwahl von Stadtpräsident Thomas Weingart, die Wahl des neu kandidierenden Bruno Niedermann in den Stadtrat, sowie die Wiederwahl aller anderen bisherigen Stadträtinnen- und Stadträte.

Die Damen und Herren, die für die Rechnungsprüfungskommission kandidieren verdienen ebenso Ihr Vertrauen und Ihre Stimme!

Herzlichen Dank für Ihren Gang an die Urne am 10. Februar.

René Landenberger, Präsident FDP  
Bischofszell und Umgebung



## WINTERDIENST – SERVICE-HOTLINE

Über die Telefonnummer

**071 422 42 22**

kann die Bevölkerung Anliegen zum Winterdienst bei besonders prekären Strassenverhältnissen direkt und schnell anbringen. Danke für Ihre Mithilfe!



Stadt  
Bischofszell

[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

Anzeige



**FDP**  
Die Liberalen

**10. Februar 2019**  
Danke für Ihr Vertrauen!

**«Voller Energie für Bischofszell.»**

[pascalefaessler.ch](http://pascalefaessler.ch)  
   

**BISHER**

# Hommage an Huldreich Widmer

«Vermutlich ist mein Vater Huldreich Widmer genannt «Huldi» der älteste Autofahrer von Bischofszell», schreibt sein Sohn Ruedi. Über 90-jährige Autofahrer gibt es im Kanton Thurgau nur noch wenige.

Bald 94-jährig fährt mein Vater immer noch regelmässig mit seinem bordeauxroten Mercedes zum Einkaufen oder auch zu kleineren Ausflügen. Huldreich Widmer ist in Eberswil bei Bischofszell aufgewachsen. Als ältester Sohn von 8 Geschwistern, konnte er damals aus finanziellen Gründen nicht mit 18 Jahren das Autofahren erlernen. So war Huldi vorerst mit einem Motorrad

der Marke BSA bis zu seiner Hochzeit unterwegs. Danach verkaufte er seine geliebte Maschine um Geld zu sparen. Erst viele Jahre später, als bereits drei seiner vier Kinder auf der Welt waren, machte er mit 36 Jahren die Autoprüfung. Dies ist natürlich auch schon bald 60 Jahre her. Als ich ihn kürzlich darauf ansprach, ob und wie viele Unfälle er in dieser Zeit schon ge-

macht habe, antwortete er nach langem Überlegen: «Ja, ja in Amriswil ist mir vor Jahren einmal einer ins Heck gefahren, das war's wohl.» Tägliche Fitnessübungen und natürlich auch etwas Glück mit seiner genetischen Konstitution erlauben es meinem Vater immer noch gut und sicher unterwegs zu sein.



## Begegnung im Kreisel

Das Alter wird bei jungen Menschen sehr unterschiedlich wahrgenommen, denn viele sind der Meinung, dass man mit 70 nicht mehr fahren sollte.

Mit meinen Motorradenschülern bin ich regelmässig beim Kreisel in Bischofszell anzutreffen. Wir beurteilen unter anderem die Fahrkünste der Vorbeifahrenden. Diesen Sommer wollte es der Zufall, dass mein Vater durch den Kreisel fuhr. Unisono meinten meine Schüler: «de chunt no drus.» Ja, die Leute altern nicht alle gleich. Es gibt sie noch, die Senioren, welche korrekt und sicher unterwegs sind.

Ruedi Widmer

## Verdankung Herbstsammlung 2018 - Bischofszell

### Pro Senectute Thurgau sagt Dank!

Die Bevölkerung von Bischofszell und Halden hat sich an der Herbstsammlung von Pro Senectute Thurgau mit grosszügigen Spenden von CHF 12'826.50 beteiligt und damit ihre Solidarität mit älteren Menschen zum Ausdruck gebracht. Viele SpenderInnen nutzten die Gelegenheit zu einem informativen Gespräch mit den Sammler und Sammlerinnen.

Die Erträge der Herbstsammlung leisten einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Selbstbestimmung älterer Menschen. Mit ihnen wird seit vielen Jahren hauptsächlich das kostenlose Beratungsangebot für ältere Menschen und ihre Angehörigen finanziert. In acht regionalen Beratungsstellen erhalten diese in schwierigen Lebenssituationen unkompliziert und unentgeltlich Hilfe und

Unterstützung, um ihre Probleme nachhaltig zu bewältigen. Dieses Beratungsangebot ist nur dank den grosszügigen Spenden aus der Bevölkerung dauerhaft möglich.

Ein ganz grosser Dank geht auch an die fleissigen Sammler und Sammlerinnen von Pro Senectute Thurgau: Annelies Biedermann und Annemarie Sutter.

Bernadette Götsch

# Schüler engagieren sich weiterhin für Kirgistan

Die Projektleiterin Christa Liechi führt die Projektgruppe trotz Pensionierung weiter und kann dabei auf 42 motivierte Schülerinnen und Schüler zählen.

Seit 2010 sieht sich das Schulhaus Bruggfeld als Partner von mittlerweile zwei Dorfschulen in Kirgistan. Durch meine Vorträge an der Schule kann ich immer noch viele Jugendliche für diese Idee begeistern und führe darum die Arbeit weiterhin in Zusammenarbeit mit dem Bruggfeld durch.

Es war eine Freude, zu sehen, wie sich die Jugendlichen anlässlich des Adventsmarkts eingesetzt haben. Freundlich wurden Interessierte und Vorbeischlendernde begrüsst und falls gewünscht auch informiert. Die nächste Aktivität wird dann das Besuchercafé im Foyer des Bruggfelds während der Besuchswoche im März (11. – 15. März) sein.

## Nicht nur Geldgeberaktion

Sicher einmal pro Jahr besuche ich die Schulen, um die nächsten Schritte zu besprechen und nachzuschauen, ob die Anschaffungen wie abgemacht erfolgt sind und keine Unregelmässigkeiten vorkommen. Mitte Februar werde ich wiederum nach Kirgistan reisen, selbstverständlich wie immer auf eigene Kosten. So werde ich zwei

Wochen im eisig kalten Winter (normalerweise fällt das Thermometer bis minus 40 Grad) verbringen und vor allem in Kyzyl-Tuu mit den Lehrpersonen die Budgetliste bereinigen. In Kara-Bulun überwies ich einen grösseren Betrag für den Bau einer Toilettenanlage. Im Gegenzug haben die Lehrpersonen auf diesjährige Anschaffungen verzichtet.

Nach wie vor soll das Projekt nicht einfach nur eine Geldgeberaktion sein, sondern auch Verständnis auf beiden Seiten schaffen und helfen, tragende Lösungen zu finden. Kleine Schritte können in der Fülle auch etwas bewegen.

Wer sich näher für unsere Arbeit interessiert, kann sich jederzeit an mich wenden oder auf der Homepage [www.kyrgyzpartnerschools.com](http://www.kyrgyzpartnerschools.com) die wichtigsten Eckpunkte nachlesen.

Christa Liechi-Gerber



DIE FRÖHLICHE SCHAR IM BRUGGFELD

Anzeige



Jetzt mit  
neuer  
TV-Box!

Die Welt bei mir.  
[quickline.ch](http://quickline.ch)

## Meine Welt mit 1 Klick

Das **neue Quickline TV** bringt Fernsehen und die Welt der Apps zusammen – einfach und schnell.

QUICKLINE QLine Ostschweiz

# Service/Reparaturen

**Wir reparieren alle Ihre  
Haushalt-Grossgeräte in  
Küche und Waschküche  
..... egal wo gekauft.....**

Waschmaschine, Kühlschrank, Backofen, Herd,.....

Nach Ihrem Anruf stehen wir innert kurzer  
Zeit vor Ihrer Haustüre, mit zeitgenauer  
Terminangabe

Top ausgebildetes Personal

Unsere Ansätze sind tiefer als der offizielle  
Service der Gerätehersteller

Kostenlose Leihgeräte

## peZagelektro ag

9220 bischofszell

fon 071 424 24 90

www.pezag.ch

gegen Abgabe dieses Coupons  
**10 % Rabatt**  
auf Arbeitszeit

Aktion gültig bis 28. Februar 2019

Für die Reinigung der sanitären Anlagen während der  
**Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche** suchen wir  
vom Samstag 22.06.2019 bis Montag 01.07.2019 eine

## Reinigungsfachkraft

Sie sind zuverlässig, flexibel und können sich auf  
Deutsch verständigen. Ihre Aufgabe ist die tägliche  
Reinigung und Kontrolle der öffentlichen sanitären  
Anlagen. Pro Tag muss mit 4-7 Stunden Zeitaufwand  
gerechnet werden, wobei sich diese über den Tag von  
08.00 – 21.00 Uhr verteilen.

Selbstverständlich erwartet Sie ein branchenüblicher  
Stundenlohn. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann  
kontaktieren Sie uns gerne per Mail oder per Telefon:

Verein Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche  
Adrian Rügger, Ressort Infrastruktur & Technik  
Mail: [rosenwoche@ruegger.tv](mailto:rosenwoche@ruegger.tv), Tel.: 071 422 24 22



Otto Baumgartner Metzgerei-Viehhandlung

## Raumpflegerin gesucht!

entweder Donnerstag oder Freitag  
ca. 5 Stunden

Bei Interesse melden Sie sich bitte unter  
Telefonnummer 071 422 28 74

Otto Baumgartner-Wagner  
Metzgerei und Viehhandlung  
8589 Sitterdorf

# bürgibaut.ch

Tief- und Strassenbau

RENÉ BÜRGI • 9220 Bischofszell • 079 207 49 52

- Baugrubenaushub • Umgebungsarbeiten • Kanalisationen
- Werkleitungen • Asphaltbeläge • Betonbeläge • Abbrüche

**RENÉ BÜRGI**  
**9220 BISCHOFZELL**

Tel: 071 430 00 84  
E-Mail: [buergi@baut.ch](mailto:buergi@baut.ch)

Mob: 079 207 49 52  
Web: [www.buergibaut.ch](http://www.buergibaut.ch)

# TAVELLA ELEKTRO



Mario Tavella  
 Stockerweidstrasse 10  
 9220 Bischofszell  
 Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
 Natel: 079 306 94 53 · info@tavella.ch  
 www.tavella.ch

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**



# Oswald

**Gartenbau AG**  
 Stadelstrasse 12 9220 Bischofszell  
 Tel. 071 422 73 83 oswaldgarten.ch

Ihr Partner für: Gartenneuanlagen / Umgestaltungen  
 Gartenpflege / Schneidarbeiten  
 Rasenpflegeservice  
 Natursteinarbeiten  
 Bio-Badeteiche  
 Kleinmuldenservice

**HIER WÄCHST  
 ZUKUNFT**

EnergiePlus Bischofszell  
 Energie für Nachhaltigkeit

**eteam**  
 ihre energieberater.

## Die Zukunft gehört den Alternativen.



### Impulsberatung Heizungsersatz

Rund ein Viertel der CO<sub>2</sub>-Emissionen in der Schweiz stammen aus dem Betrieb von Öl- und Erdgasheizungen. Nachhaltige Alternativen erfreuen nicht nur die Umwelt, sondern in vielen Fällen auch das Portemonnaie. Wir helfen Ihnen, das optimale Heizsystem für Ihre Bedürfnisse zu finden. Auf Basis einer umfassenden Analyse des jetzigen Heizsystems, der Wärmeverteilung im Haus und die Ermittlung des Wärmebedarfs schlagen wir Ihnen geeignete, moderne Heizsysteme vor und vergleichen deren Kosten für Sie.

#### Leistungen

- Wir ...
- ☐ ... analysieren Ihr bestehende Heizsystem.
  - ☐ ... ermitteln die Energiekennzahl Ihres Gebäudes.
  - ☐ ... prüfen den Einsatz von Wärmepumpen, Holzfeuerungen, Gas-Wärmepumpe-Kombigeräten oder den Anschluss an ein Wärmenetz.
  - ☐ ... vergleichen die Kosten des bestehenden Heizsystems zur empfohlenen Heizanlage.
  - ☐ ... geben Empfehlungen zu energetischen Verbesserungen an der Gebäudehülle, um mögliche Energieverluste zu verringern.
  - ☐ ... beraten Sie zu nationalen und kantonalen Förderprogrammen für den Ersatz des bestehenden Heizsystems.

#### Vorteile

- ☐ Lassen Sie sich von Ihrem unabhängigen Energieberater vor Ort persönlich beraten.
- ☐ Erhalten Sie produktunabhängige und neutrale Empfehlungen für ein auf Ihre Anforderungen zugeschnittenes modernes und energieeffizientes Heizsystem

#### Kosten

- ☐ Die Impulsberatung **Heizungsersatz** im Wert von 350 CHF kostet Sie nur 100 CHF inkl. MWST.

Ihr Energieberater:  
 Günter Landgraf  
 Tel. 071 414 04 33  
 energieberatung@bischofszell.ch

thurgauenergie



# Sussi

Malergeschäft  
 9220 Bischofszell  
 Fabrikstrasse 2  
 Tel./Fax 071 422 40 60  
 www.maler-sussi.ch  
 lucianosussi@sunrise.ch

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Fassadenrenovierungen
- Riss-Sanierungen
- Isolationen
- Mineral- und Kunststoffverputze
- Beschriftungen
- Vergoldungen

**SATTELBOGEN**  
 Restaurant

## Öffentliche Veranstaltungen

### Bis Ende Februar

**SATTELBOGEN Restaurant**  
 Bilderausstellung von  
 Frau Julia Stätzer, Tübach

### Freitag

1. Februar, 15.30 Uhr

**Lichtbilder-Vortrag mit Theodor Eugster**  
 Die Vielfalt der Schweiz, Teil 3

### Montag

4. Februar, 14.30 Uhr

**Naefis Textilien und P. Schibler**  
 Wäsche und Comfortschuhe  
 Präsentation

### Mittwoch

6. Februar, 10.00 Uhr

**Familie Ammann**  
 Gemeinsames Singen

### Sonntag

10. Februar, 15.30 Uhr

**Jodelclub Klein Rigi**  
 Jodel

### Sonntag

17. Februar, 15.30 Uhr

**Volksstutzgruppe Aachtal**  
 Volkstanz

### Mittwoch

20. Februar, 10.00 Uhr

**Familie Ammann**  
 Gemeinsames Singen

### Donnerstag

28. Februar, 14.30 Uhr

**Schmutziger Donnerstag**  
 Dani Wolter und Henry  
 Glöggli Clique Amriswil

### Voranzeige

1. März, 15.30 Uhr  
 2. März, 14.30 Uhr

**Fasnachtsgruppe Meckis**  
 Guggenmusik Chesselflicker

Das **SATTELBOGEN Restaurant** ist täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr für Sie geöffnet. Abends auf Anfrage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**SATTELBOGEN** - Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
 Tel. 071 424 03 00 - Fax 071 424 03 33  
 Mail: info@sattelbogen.ch - Internet: www.sattelbogen.ch

**SATTELBOGEN**  
 Restaurant

### WIR EMPFEHLEN UNS FÜR

- Familienfeiern ■ Geburtstagsessen
- Dankesessen ■ Leidmahle
- Versammlungen ■ Tagungen/Seminare

### INFRASTRUKTUR

- 80 Plätze tagsüber
- 150 Plätze ab 19.00 Uhr
- Moderne technische Infrastruktur

### RESERVATION

Ihre Reservation nehmen wir gerne unter  
 Tel. 071 424 03 00 entgegen.



### SATTELBOGEN

Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
 info@sattelbogen.ch · www.sattelbogen.ch

# Bischofszeller Detaillisten verwöhnten ihre Kunden

Ein schon fast zur Tradition gewordener Anlass fand im Dezember auf dem Grubplatz statt. 15 Bischofszeller Fachgeschäfte verwöhnten ihre Kundschaft bereits zum 7. Mal mit Gratis-Raclette und Glühwein.

Das Alphorn-Trio Sitti Mounthorns aus Sitterdorf untermalte den Anlass mit festlichen Klängen. Die Inhaber/innen und ihre Mitarbeiter/innen der Fachgeschäfte verteilten während diesen 2 Stunden ca. 1'000 Portionen Raclette und 60 kg Kartoffeln an die zahlreichen Gäste. Bei geselligem Beisammensein und gelöster Atmosphäre freuten sich rund 500 Personen an diesem Event. Gegen die Kälte brannten in 3 Metallschalen Feuer und die Glut wärmte klamme Hände.

Folgende Fachgeschäfte luden Ihre Kunden mit einem Flyer zu diesem Anlass ein:

Landi Oberthurgau AG, Dietrich Optik, MAWI-Reisen AG, Bücher zum Turm, Hotel zur Linde, Coiffeur Pascal, Königs-Bäckerei GmbH, Papeterie SAUDER GmbH, Knill Gold, Dropa Drogerie, Computer Fritz, Radsport Krapf, Toppfarm Apotheke, DO-Relle und Engeler Electro.

Die Situation der Fachgeschäfte ist in Bischofszell recht erfreulich. Die Nachfolgeregelung ist für jedes Detailgeschäft eine grosse Herausforderung. Diese grosse Aufgabe konnte in Bischofszell gleich mehrmals mit Erfolg gemeistert werden. So konnten im laufenden Jahr die Firmen: Engeler Electro, Toppfarm Apotheke und

Radsport Krapf in jüngere Hände übergeben werden.

Die Fachgeschäfte bedanken sich mit diesem „Raclette-Fest“ bei der treuen Kundschaft und wünschen ein gutes neues Jahr.

Dieter Sauder



# Der Sohn führt das Geschäft der Eltern weiter

Remo Eberle übernimmt die Garage von Föns und Brigitta.

Seit 1978 führen Alfons (Föns) und Brigitta Eberle die Garage an der Grabenstrasse in Bischofszell. Nun ist der Zeitpunkt gekommen das Geschäft per 1.1.2019 in jüngere Hände zu geben.

Wir haben einen würdigen und kompetenten Nachfolger. Mit Stolz übergeben wir das Familienunternehmen unserem Sohn und langjährigen Mitarbeiter Remo Eberle. Föns bleibt der Firma weiterhin für Spengler- und Malerarbeiten sowie weitere unterstützende Tätigkeiten erhalten.

Wir bedanken uns herzlich bei unseren treuen Kunden und Partnern, welche uns über die ganze Zeit begleitet und unterstützt haben.

Es waren schöne und unvergessliche Jahre. Remo Eberle will am Konzept und den bestehenden Werten festhalten. Er verspricht

auch weiterhin im Sinne von seinem Vater den Betrieb weiterzuführen.

Er versichert der Kundschaft, dass die Qualität und das gute Preis-/Leistungsverhältnis, sowie der persönliche Kontakt zu den Kunden beibehalten wird.

Auf die neue Herausforderung zusammen mit seiner Frau Debora, freut er sich und möchte sich für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Auf weitere tolle und erfolgreiche Jahre!

Euer Eberle Team



# BRUNO NIEDERMANN

*in den Bischofszeller Stadtrat*

«für ein stabiles und  
starkes Bischofszell.»



## MEYER KIESWERK AG



9220 Bischofszell/TG  
Telefon 071 422 19 59  
Handy 079 601 34 71  
Telefax 071 422 19 83  
info@meyerkieswerk.ch

Mulden von 1.5m<sup>3</sup> bis 40m<sup>3</sup> [www.meyerkieswerk.ch](http://www.meyerkieswerk.ch)

Transporte · Abbruch/Aushub · Muldenservice  
Beton-Recycling · Kies · Mobile Brechanlage

## Buchmüller GmbH

### Heizungen + Sanitär

Fabrikstrasse 4  
9220 Bischofszell

Zentralheizungen  
Öl- und Gasfeuerungen  
Wärmepumpen  
Solaranlagen  
Sanitäre Anlagen  
Reparaturen  
Leitungsspülungen  
Kernbohrungen

Tel. 071 422 42 59  
Mail [mabu@bluewin.ch](mailto:mabu@bluewin.ch)



### Alles rund um den Computer

Neugeräte, Internet,  
Reparaturen für Handys,  
Notebooks und Mac,  
Webseiten, Schulungen,  
Werkstatt, Hausbesuche

Seit 2006 für Sie da!  
Private und KMU's

071 566 10 15  
Grabenstrasse 2, 9220 Bischofszell  
[www.computerfritz.ch](http://www.computerfritz.ch)



### Künzle Schreinerei AG Bischofszell

Schreinerei · Innenausbau · Fensterfabrikation  
Küchen · Möbel · CNC Bearbeitung  
Festbestuhlung

Otmar Künzle · Espenweg 7 · 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 32 32 · Fax 071 422 48 78  
[www.kuenzleschreinerei.ch](http://www.kuenzleschreinerei.ch)

Bei der Stadtverwaltung Bischofszell ist ab 1. Mai 2019 oder nach Vereinbarung die Stelle als

### MITARBEITERIN STEUERAMT (100%)

neu zu besetzen.

Das Steueramt der Stadt Bischofszell ist das Kompetenzzentrum für die Erhebung der Einkommens- und Vermögenssteuer von natürlichen Personen sowie der Gewinn- und Kapitalsteuern von juristischen Personen aufgrund der kantonalen Steuergesetzgebung. Im direkten Kontakt mit der Bischofszeller Bevölkerung arbeiten Sie in einem jungen motivierten Team, zusammen mit der Leiterin des Steueramts und einer lernenden Person.

#### Zu den Hauptaufgaben gehören

- Führung des Steuerregisters (ordentliche Steuern / Quellensteuern)
- Durchführung des Steuerbezugs (ordentliche Steuern / Quellensteuern)
- Verarbeitung des Steuererklärungseingangs
- Mündliche und schriftliche Auskunftserteilung

#### Wir erwarten

- Abgeschlossene Lehre als Kaufmann/Kauffrau EFZ oder gleichwertige Ausbildung
- Berufserfahrung in einer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, vorzugsweise im Bereich Steuern
- Idealerweise Kenntnisse der VRSG-Applikationen
- Freude am Kontakt mit der Bevölkerung
- Zuverlässige und exakte Arbeitsweise
- Gute Umgangs- und Kommunikationsformen
- Belastbarkeit

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Jasmin Bühler-Eugster, Bereichsleiterin Steuern, Tel. 071 424 24 29, Email: jasmin.buehler@bischofszell.ch

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis am 15. Februar 2019 an die Stadt Bischofszell, Stadtratskanzlei/Personalwesen, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell oder digital an [stadtschreiber@bischofszell.ch](mailto:stadtschreiber@bischofszell.ch).

In der Stadt Bischofszell ist ab dem 1. November 2019 oder nach Vereinbarung die Stelle als

### MITARBEITER/IN BAUVERWALTUNG/ BAUSEKRETÄR/IN (100%)

neu zu besetzen.

Zur Unterstützung der Bauverwaltung suchen wir eine flexible, dynamische und kommunikative Persönlichkeit mit vertiefter Ausbildung in Architektur und Baurecht. Direkt dem Leiter Bau-Sicherheit unterstellt, erwartet Sie ein vielseitiges Tätigkeitsgebiet. Sie arbeiten in einem erfahrenen, dynamischen und motivierten Team.

#### Ihre Aufgaben

- Unterstützung und Stellvertretung des Leiters Bau+Sicherheit
- Baugesuchsbearbeitung, Baugesuchsprüfungen, Baukontrollen
- Beratung von Kunden im Bauwesen
- Vorbereitung und Ausarbeitung von Anträgen für den Stadtrat
- Bauleitungen bzw. Oberbauleitungen von Tiefbau- und Hochbauprojekten
- Sekretariat Ortsbildkommission und Energiekommission/Energiestadt
- Leitung des Abfallwesens
- Arbeitssicherheit SIBE
- Feuerschutzbeamter
- Budgetierung/Controlling

#### Ihre Kompetenzen

- Abgeschlossene Berufsausbildung als Hochbau- oder Tiefbauzeichner
- Wünschenswert: Weiterbildung als Bauleiter oder Bauführer
- Einige Jahre Berufserfahrungen, allenfalls schon Erfahrungen auf einer Bauverwaltung
- Gewandtheit im Schriftverkehr
- Verhandlungs- und Organisationsgeschick
- Gute PC-Kenntnisse
- rasche Auffassungsgabe und vernetzte Denkweise
- Selbständige Arbeitsweise
- hohe Sozialkompetenz
- Zuverlässigkeit und Diskretion
- Guter Leumund

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Sacha Derron, Leiter Bau+Sicherheit, Telefon 071 424 24 51, Email [sacha.derron@bischofszell.ch](mailto:sacha.derron@bischofszell.ch)

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen erwarten wir bis am 28. Februar 2019 an die Stadt Bischofszell, Stadtkanzlei, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell oder digital an [stadtschreiber@bischofszell.ch](mailto:stadtschreiber@bischofszell.ch).

bischofszell.ch

## Tiefgaragenplatz mit Fernbedienung + 2 Schlüssel zu vermieten oder zu verkaufen

ab 01. Februar 2019  
Tiefgarage Laubegg

Miete Fr. 100.-- / Monat  
Preis Verkauf auf Anfrage

#### Auskunft und Besichtigung:

Bauverwaltung Bischofszell  
Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 24 56

E-Mail: [franco.capelli@bischofszell.ch](mailto:franco.capelli@bischofszell.ch)

bischofszell.ch

## zu vermieten ab 01. Februar 2019

### 4 Zimmer Wohnung

ohne Balkon – 2. OG  
einfacher Standard – ohne GS

Sittertalstrasse 26  
8589 Sitterdorf

Mietzins Fr. 650.-- / Monat  
inkl. Heiz-/Nebenkosten

#### Auskunft und Besichtigung:

Bauverwaltung  
Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 24 56

E-Mail: [franco.capelli@bischofszell.ch](mailto:franco.capelli@bischofszell.ch)

# Die Narren sind los!

Die Partnerstadt Möhringen ist eine weit bekannte altehrwürdige Narrenhochburg. Alljährlich zur Faschnachtszeit stehen Schulen, Betriebe und Verwaltung still, um die 5. Jahreszeit ausgiebig zu feiern!



HANSELE UND BLÄTZLE SIND DIE MITGLIEDER DER NARRENZUNFT.

Es ist nicht übertrieben, wenn man das Möhringer Fasnet-Brauchtum uralte nennt. Bereits 1350 wurde in der Stadtgeschichte der Name «Scheme» erwähnt, eine Scheme bedeutet nichts anderes als Maske oder Larve. Die Narrenzeit beginnt mit dem Schmotzigen Dunschtig (28. Februar) und endet mit dem Aschermittwoch. Die diesjährige Fasnacht steht unter dem Motto: «Als Narr fühlt mer sich richtig toll, isch`s Glas und au de Teller voll!»

## Schemengericht

Um 14:01 Uhr wird im historischen Rathausgang die Schemengerichtsverhandlung abgehalten. Das Schemengericht hat die Aufgabe, dumme Streiche zu rügen. Personen gleich welchen Standes und Ranges, denen ein Missgeschick unterläuft oder sich in Wort und Schrift ungeschickt benehmen, können vor dem Schemengericht angeklagt werden. Die Angeklagten sind aufgefordert «am Schmotzigen Dunschtig

am Mittag e´ Minut noch zwoa im Rothusgang in närrischer Kleidung zu erscheinen». Es waren auch schon Bischofszeller vorgeladen. Diesmal ist es der ehemalige Ortsvorsteher und Bischofszeller Freund Michael Seiberlich, der in der Weihnachtszeit selbstherrlich die Christbäume der Bevölkerung «inspiziert» hatte!

## Narrenbaum stellen

Am Abend wird dann mit dem Umzug von ca. 500 Hemdglonkern mit ihren Trommeln, der Stadt- und Zunftkapelle, Fanfarenzug und Garde sowie des Zunfrates der mit bunten Bändern geschmückte Narrenbaum, eskortiert von den Hansele, eingeholt und durch die Straßen Möhringens geführt. Auf dem Hechtplatz wird er mit vereinten Kräften aufgestellt und ragt während der Fasnettag stolz zum Himmel. Nachdem der Baum aufgerichtet ist, wird vom Zunftmeister die Narrenfreiheit proklamiert. Damit ist die Möhringer Fasnet eröffnet.

Josef Mattle, Partnerstädteverein

# Massagepraxis Müller - Neueröffnung in Bischofszell

**Kommen Sie am 9. Februar an die Neueröffnung meiner Massagepraxis und gewähren Sie sich einen ersten Einblick in die Praxis.**

Mein Name ist Claudia Müller und ich bin therapeutische Masseurin. Ich bin Krankenkassen anerkannt gemäss EMR und ASCA und biete Behandlungen für Ihre Beschwerden wie auch für Ihr Wohltun an. Dazu gehören Klassische Massage, Sportmassage, Fussreflexzonen Massage, Manuelle Lymphdrainage, Gesichts-Lymphdrainage und Aromaölmassage. Mit der Neueröffnung in Bischofszell ist mir ein grosser Wunsch erfüllt worden.

Bisher habe ich meine Massagepraxis im eigenen Haus geführt. Nun bin ich ab dem 9. Februar 2019 in meiner eigenen Praxis an der Espenstrasse 15 tätig.

Sie sind herzlich zur Eröffnung zwischen 09:00 Uhr – 13:00 Uhr zum Tag der offenen Tür eingeladen. Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Besuchen Sie auch meine Website auf [www.massagepraxismueller.com](http://www.massagepraxismueller.com).

Claudia Müller





## Rezept



# Winterminestrone

Dieser Italiener fühlt sich im Winter pudelwohl.

### Zutaten für 6 Portionen

130g	Zwiebeln
120g	Rüebli
350g	Pastinaken
1 rote	Chilischote
2	Dosen Tomaten, geschält (à 400 g)
7 EL	Olivenöl, plus etwas zum Beträufeln
	Salz, Pfeffer
1 EL	Tomatenmark
400ml	Gemüsefond
1	Lorbeerblatt
60g	Reis-Nudeln
4	Scheiben Roggenbrot
80g	Blauschimmelkäse
3	Stiele glatte Peterli

### Zubereitung

1. Zwiebeln fein würfeln. Rüebli und Pastinaken putzen, schälen und in 1 cm grosse Würfel schneiden. Chilischote längs einritzen. Tomaten hacken.

2. 3 EL Öl in einem Topf erhitzen, Zwiebeln darin bei mittlerer Hitze 2 Minuten unter Rühren dünsten. Rüebli und Pastinaken zugeben und unter Rühren weitere 3 Minuten dünsten. Mit Salz und Pfeffer würzen. Tomatenmark zugeben und 30 Sekunden mitköcheln. Tomaten, Fond,

Lorbeer und Chili zugeben, einmal aufkochen. Reisnudeln zugeben und zugedeckt bei milder bis mittlerer Hitze 15 bis 20 Minuten kochen. Dabei mehrmals umrühren, damit die Reisnudeln nicht am Topfboden kleben. Mit Salz und Pfeffer nachwürzen.

3. Brotscheiben längs halbieren. Restliches Öl in einer Pfanne stark erhitzen. Brot darin knusprig braten, auf Küchenpapier abtropfen lassen. Käse auf dem warmen Brot verteilen.

4. Peterli waschen, trocken schleudern. Peterliblätter von den Stielen abzupfen und in fein schneiden. Lorbeer und Chili aus der Minestrone nehmen. Minestrone in vorgewärmte Schalen geben. Mit Peterli und Pfeffer bestreuen und mit etwas Öl beträufeln, Brotscheiben separat dazu servieren.

En guete wünscht  
Werner Hungerbühler, Hobbykoch



## Spitex Oberthurgau dankt!

Von Oktober bis Dezember 2018 durfte der Verein Spitex Oberthurgau Vergabungen und Abdankungskollekten zum Gedenken der folgenden in Bischofszell und Umgebung wohnhaften Verstorbenen entgegennehmen:

- Herr Frieden Kurzbein Hans, Bischofszell
- Herrn Huber Georg Willy, Halden
- Frau Lotti Vögeli, Bischofszell
- Mürger-Würthele Klara, Bischofszell

Die Spitex Oberthurgau dankt ganz herzlich für diese Spenden, welche dem Fonds des Vereins Spitex Oberthurgau gutgeschrieben werden.

Mit den Mitteln des Fonds werden besondere Auslagen, wie unterstützungsbedürftige Patienten mit Wohnsitz im Vereinsgebiet, Investitionen und Aktivitäten im Zusammenhang mit der Erfüllung des Zwecks der Spitex Oberthurgau abgedeckt.

Monika Sutter



Senden Sie uns Ihr Rezept mit Foto an  
[redaktion@bischofszell.ch](mailto:redaktion@bischofszell.ch)

# Keine Wärme in der Kälte

Der Stadtrat lässt die Anwendung von Heizsystemen im Freien für den öffentlichen Grund nicht mehr zu.

Davon betroffen sind gas-, erdöl- und elektrisch betriebene Heizsysteme. Mobile Heizpilze, Wärme- und Infrarotstrahler im Freien generieren einen hohen Energieverbrauch mit CO<sub>2</sub>-Ausstoss und sind somit ein Risiko für die Umwelt.

Die neue Regelung in Bischofszell betrifft alle Märkte, Ausstellungen, Gastronomiebetriebe, Veranstaltungen (Korn-/Bitzi-/Bruggwiesenhalle), etc. auf öffentlichem Grund. Zu den Alternativen zählen das altbekannte Holzfeuer (Feuerschalen, Finnenkerzen, etc.) oder Öko-Wärmeerzeuger. Sogenannte «Ökopilze» werden mit Bio-Gas betrieben. Weitere Alternativen sind Heizstrahler mit Pellets betrieben. Diese Alternativen entsprechen der Energiestrategie und dem Programm «Energistadt» der Stadt Bischofszell.

## Auch Privatpersonen werden zum Umweltschutz ermutigt

Im Kanton Thurgau gibt es bis jetzt noch keine Regeln mit Kompensationsverordnungen zugunsten von Klimaprojekten wie beispielsweise Myclimate. Auf privaten Grundstücken dürfen Heizpilze genutzt werden. Das Thema Umweltschutz liegt im eigenen Ermessen.

Die Energiekommission begrüsst den Entscheid des Stadtrates und ermuntert die Bevölkerung, auch im privaten Rahmen alternative Heizsysteme einzusetzen. Ökologisch erzeugte Wärme im Freien erhöht unseren CO<sub>2</sub>-Fussabdruck nicht. Die Umwelt betrifft uns alle. Helfen Sie mit.

Pascale Fässler,  
Präsidentin Energiekommission  
Bischofszell



Anzeige



**16. Februar 2019, 17 – 22 Uhr,  
Personalrestaurant BINA**

Fr. 19.– à discrétion pro Person. Kinder bis 12 Jahre Fr. 12.–.  
Getränke zu familienfreundlichen Preisen.  
Genügend Parkplätze vorhanden.



**METZGETE**



Sport- und Freizeitclub der  
Bischofszell Nahrungsmittel AG

# Jugendfeuerwehr «Fire Dragon» sucht dich!

Für die Jugendfeuerwehr «Fire Dragon» Region Bischofszell ist das Feuerwehrjahr 2018 zu Ende. Sie darf wiederum auf ein erfolgreiches, spannendes und lustiges Übungsjahr zurück schauen.

Nebst der Teilnahme am Thurg. Plauschwettkampf und dem jährlichen Ausflug üben wir das Feuerwehrhandwerk in spannenden Lektionen. Dieses Jahr konnten wir drei Übertritte in die aktive Feuerwehr verzeichnen.

Auch im 2019 werden wir wieder verschiedene Lektionen in den Themen Löschen und Personenrettungen vorbereiten. Der diesjährige Ausflug wird ein sehr spezieller Anlass, auf den wir uns jetzt schon freuen. Bei uns ist immer etwas los und wir lassen uns immer etwas Neues einfallen.

## Zur Ergänzung unseres JFW-Corps suchen wir genau dich

Haben wir Dein Interesse geweckt? Bist du ein Mädchen oder ein Junge mit dem Jahr-

gang 2008 oder älter? Willst du aktiv in der Jugendfeuerwehr mitarbeiten? Bist du cool genug für dieses heisse Hobby? Dann melde dich bei uns.

Wir laden dich und deine Eltern herzlich zum **Infoabend am Freitag, 15. Februar 2019 um 18:30 Uhr zu uns ins Feuerwehrdepot Bitzi** in Bischofszell ein, damit auch du dir von uns ein Bild machen und noch offene Fragen klären kannst.

Siehe auch:

<http://www.feuerwehr-bischofszell.ch/jugendfeuerwehr>  
oder direkt anfragen bei [jugendfeuerwehr@feuerwehr-bischofszell.ch](mailto:jugendfeuerwehr@feuerwehr-bischofszell.ch)

Petra Gross

Leiterin der JFW «Fire Dragons» Bischofszell



## 14. Bischofszeller Beizenfasnacht

Am Freitag, 8. März 2019, findet die Beizenfasnacht mit folgendem Programm statt:

Ab 19.30 Uhr Freibier und Punsch auf dem Grubplatz

20.00 Uhr Monsterkonzert

ab 20.30 Uhr Guggen und Schnitzelbänke in den Beizen

Restaurants: Post, zuTisch, Sternenbar, Morgensonne, Caprese, Kornhalle

Mit Chesselflicker, Näbelhusaren, Ruck Zuck Schränzer, Thurgeier, Bischofszeller Rätschbezi, FCR Schnitzelbanksänger

Daniel Breitenmoser



## Urknall - Die Fasnachtsparty

Für alle Fasnachtsfreunde findet am 9. Februar 2019 der Urknall in der Kornhalle Bischofszell statt.

Nach 14 Jahren Guggentreffen haben wir beschlossen, wieder frischen Wind ins Konzept zu bringen. Der Urknall war in den letzten beiden Jahren ein erfolgreiches Fest und wird auch dieses Mal wieder in der Kornhalle stattfinden.

Die Guggenmusiken stehen auch bei unserem neuen Konzept wieder im Vorder-

grund. Sie tragen wesentlich dazu bei, die fasnächtliche Stimmung hoch zu halten. Mit Guggenmusiken, mit DJ Stee, einer Bar, Festbetrieb und neu einem Barwagen als «Kaffistube» bringen wir die Kornhalle zum beben.

Um 19:00 Uhr geht es auf dem Rathausplatz los, dort spielen alle Guggenmusiken nach-

einander ein kurzes Platzkonzert. Danach geht die Fasnachtsparty mit den Guggen und dem DJ in der Kornhalle weiter. Auf ein zahlreiches Erscheinen der Bischofszeller Bevölkerung freuen sich die Näbelhusaren.

Andreas Mazenauer



# Kinderseite

# STADTFUX

## ENTDECKT!

Hallo miteinander

Ich habe den Stadtfux gefunden oberhalb alte Hauptwilerstr. 17 am Waldrand.

Liebe Grüsse  
Aline Bleichenbacher

--> Herzlichen Glückwunsch, Aline! Du darfst Deinen Preis im Chleiderladä abholen!

Schlaue Grüsse  
Stadtfux Bischofszell

Machst Du mit beim STADTFUX-Wettbewerb?

Dann halt ab heut die Augen offen. Du kannst auf tolle Preise hoffen.

Hast Du mich entdeckt? Ich hab mich gut versteckt. Dann melde Dich geschwind – und gewinn!

Der Preis wird von der Landi Bischofszell gespendet.

Post für den Stadtfux an:  
stadtfux@bischofszell.ch.

Rätselsponsor:

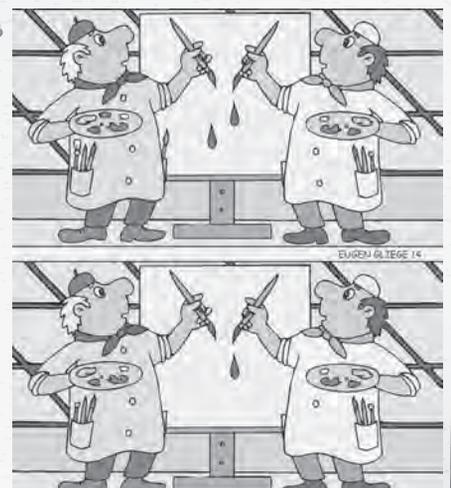
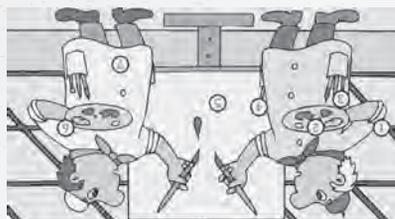


Papeterie  
SAUDER GmbH

## KINDER AGENDA

26. Januar - 3. Februar  
Sportferien

**Fehlersuche:**  
Wieviele Unterschiede findest Du in den beiden Bildern?





## Kalender

### 29. Jan. 2019

14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei, Frauengemeinschaft Bischofszell

### 1. Feb. 2019

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club Bischofszell

### 2. Feb. 2019

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club Bischofszell

### 3. Feb. 2019

15:00 Uhr, Öffentliche Führung durchs Museum für Bleisatz & Buchdruck Typorama, Typorama Bischofszell

### 4. Feb. 2019

19:30 Uhr, Leermondbar, beim Bogenturm, Verein Leermond-Bar

20:00 - 22:00 Uhr, Sektionshöck SP Bischofszell, Gasthaus Hirschen, SP Bischofszell und Umgebung

### 5. Feb. 2019

14:00 - 16:30 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

11:15 Uhr, Senioren-Zmittag, Restaurant Eisenbahn, Seniorenmittagessen / Gemeinnütziger Frauenverein

20:00 - 21:30 Uhr, Monatsübung, Schulhaus Sandbänkli, Samariterverein Bischofszell

### 6. Feb. 2019

09:15 Uhr, Wanderung vitaswiss, Kajen - Speicherschwende, vitaswiss Sektion Bischofszell

19:30 Uhr, Tauschtreff, Sittermühle, Verein Stundumstund Bischofszell und Umgebung

### 8. Feb. 2019

09:30 - 11:00 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

19:00 Uhr, Abendunterhaltung Singkreis, Hirschenschür Hohentannen, Singkreis Hohentannen Bischofszell

### 9. Feb. 2019

19:00 Uhr, Abendunterhaltung Singkreis, Hirschenschür Hohentannen, Singkreis Hohentannen Bischofszell

### 10. Feb. 2019

Eidg. Volksabstimmung und Gesamterneuerungswahlen, Gemeinde 16.00 Uhr, Wahlapéro, Rathaus, Stadtrat

### 12. Feb. 2019

14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei, Frauengemeinschaft Bischofszell

### 12. Feb. 2019

19:00 - 21:00 Uhrs Monatsübung, Schulhaus Sandbänkli, Samariter Jugendgruppe Bischofszell

### 16. Feb. 2019

20:00 - 22:00 Uhr, Natascha & Andreas Hausammann - Kammerpop, Sandbänkliaula, Literaria

### 19. Feb. 2019

14:00 - 16:30 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

### 19. Feb. 2019

20:00 Uhr, Vollmondbar, Quellenweg 5, Vollmondbar Bischofszell

### 20. Feb. 2019

19:30 - 22:00 Uhr, FG Treff, Pfarreiheim Sitterdorf, Frauengemeinschaft

### 22. Feb. 2019

Altpapiersammlung, Oberstufe

09:30 - 11:00 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

20:00 Uhr, Hüttä Gaudi, Club House 46, Dark Fighters MC Bischofszell

### 23. Feb. 2019

14:00 - 20:00 Uhr, Handballmeisterschaft, Bruggwiesenhalle, BSV Bischofszell

### 26. Feb. 2019

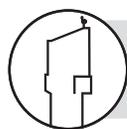
14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei Frauengemeinschaft Bischofszell



### Sicherheitstipps für sicheren Schneesport

- Passen Sie die Geschwindigkeit und Fahrweise Ihrem Können wie auch den herrschenden Wetter- und Pistenverhältnissen an.
- Kontrollieren und pflegen Sie Ihre Ausrüstung regelmässig und lassen Sie jährlich Ihre Skibindung einstellen. Snowboarder ziehen die Bindungsschrauben nach.
- Tragen Sie einen gut sitzenden Schneesporthelm mit der Norm EN 1077.
- Snowboarder tragen zusätzlich einen Handgelenkschutz.
- Besuchen Sie einen Kurs in einer Skischule: Verbessern Sie Ihre Technik unter Anleitung von Profis.
- Machen Sie Pausen. Trinken und essen Sie genug.
- Befolgen Sie die FIS-Verhaltensregeln.

bfu.ch, Ratgeber Unfallverhütung, Sport & Bewegung



## Evang. Kirchgemeinde

# Eindrücklicher Start der Allianzgebetswoche

**Der Gottesdienst vom 13. Januar in der Johanneskirche Bischofszell bildete die optimale Eröffnung der Allianzgebetswoche 2019. Die zahlreichen Gäste kamen in den Genuss einer vielfältigen Feier mit Tiefgang.**

Die Verantwortlichen der 5 Gemeinden der Evangelischen Allianz Bischofszell und Umgebung (Christengemeinde Offenes Haus, Evangelische Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil, Freie Evangelische Gemeinde FEG Hauptwil, Evangelische Taufergemeinde Eggstei und Evangelische Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht) boten einen spannenden Ablauf.

Die ad-hoc-Band unter der Leitung von Corina Rechsteiner spielte die Lieder mit grosser Brillanz, was ein gemeinsames Singen und Feiern sehr gut unterstützte. Je 2 Mitglieder der einzelnen Gemeinden dankten reihum für eine andere und baten Gott um seinen Segen.

Den Hauptteil bildete der Predigttrialog mit Pfarrer Paul Wellauer. Die beiden engagierten Geschwister Katja Brunnschweiler-Weingart, Gemeinderätin in Hauptwil- Gottshaus, und Thomas Weingart, Stadtpräsident von Bischofszell, gaben bereitwillig Auskunft über ihre Sicht zu christlichen Werten in Politik, Wirtschaft und öffentlichem Leben.

Das Publikum erfuhr, dass es sehr wichtig sei, den Nächsten, Gott, sich selber, die Natur zu lieben und andern Menschen zu vergeben, aber auch über das Leben zu reden. Gebete für die Anliegen der Bevölkerung, Dialoge mit verschiedensten Menschen (z. B. Vereinsbazar) oder allgemein mutig einen Schritt auf andere Leute zuzugehen, seien ebenfalls wünschbare Anliegen. Zudem könnten gute Gespräche bei Abdankungen neue Wege für besseres gegenseitiges Verständnis sorgen.

Das leckere Mittagessen im Kirchgemeindehaus rundete den Anlass gut ab.

Ernst Signer

Bild: Lilo Oppliger



## Offene Kirchen am Valentinstag

**14. Februar 18 bis 21 Uhr; Ankommen – Auftanken – Weitergehen  
Ein Boxenstopp für Ehe- und Liebespaare**

Am Valentinstag stehen die Kirchentüren der Reformierten Kirchen in Bischofszell und Hauptwil offen. Paare sind eingeladen, zwischen 18.00 und 21.00 einen Moment innezuhalten. Sie können kommen um Zeit zu zweit zu geniessen. Es besteht das An-

gebot für Gebet, Segen oder Zuspruch für die, welche das wünschen.

Nutzen Sie die Gelegenheit, den Valentinstag mal anders zu begehen – Ihrer Beziehung zu liebe.

Barbara Müller

## Agenda Februar 2019

### 03. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst Traditionell, Johanneskirche

19.00 Uhr Lord's Meeting, Johanneskirche

### 05. Dienstag

09.15 Uhr Frauengruppe Espresso, Kirche Bischofszell, 1. Stock

### 06. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

### 09. Samstag

14.00 Uhr Jungschar, Johanneskirche

17.10 Uhr Fiire mit de Chline, Johanneskirche

### 10. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

10.10 Uhr, Energy-Club, Kirchenzentrum

### 12. Dienstag

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof

### 13. Mittwoch

06.00 Uhr, Morgengebet, Raum der Stille

### 14. Donnerstag

10.30 Uhr Heimgottesdienst im APH Sattelbogen

### 17. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

19.00 Uhr Timeout, Kirchenzentrum

### 19. Dienstag

09.15 Uhr Frauengruppe Espresso, Kirche Bischofszell, 1. Stock

### 20. Mittwoch

12.10 Uhr Senioren in Bewegung, „Zellweger Häuser in Trogen“, Anmelden bis Montag, 11. Februar (wegen Führung) an: Rolf Grieder, 071 422 67 29, 078 728 40 86, mr.birgel@bluewin.ch

### 24. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

10.10 Uhr, Energy-Club, Kirchenzentrum

### 27. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

14.30 Uhr Seniorennachmittag, Kirchenzentrum, „Armenien – das älteste, christliche

Land“, Eindrücklicher Bildbericht von Pfarrer Peter Keller

### Kontakt:

Sekretariat

Alte Niederbürerstrasse 6

9220 Bischofszell

Montag bis Freitag, 08.30 – 11.30 Uhr

Tel. 071 422 28 18

Mail: sekretariat@internetkirche.ch

Pfarramt Bischofszell

Pfr. Paul Wellauer

Alte Niederbürerstrasse 6

9220 Bischofszell

071 422 15 45

paul.wellauer@internetkirche.ch



Kath. Kirchgemeinde

## Dank der Sternsinger

Vom 26. Dezember bis zum 6. Januar zogen unsere Sternsinger im ganzen Gebiet des Pastoralraumes Bischofsberg von Haus zu Haus.

Rund 119 Kinder und 48 erwachsene Begleitpersonen haben ihre Freizeit für Kinder in Peru eingesetzt. Mit dem Sammelergebnis wird Kindern mit einer Behinderung und deren Familien geholfen. So sollen sie zum Beispiel die Möglichkeit für eine Schulbildung erhalten.

Die Sternsingergruppen des ganzen Pastoralraumes Bischofsberg möchten der Bevölkerung ganz herzlich danken, dass sie uns die Türen geöffnet und unser Anliegen mit einer Spende unterstützt hat. Wir durften rund Fr. 25'560 für die Kinder in Peru entgegennehmen - ganz herzlichen Dank!

Leider ist es nicht möglich, alle Dörfer, Weiler und Häuser zu besuchen. In Halden waren z.B. in diesem Jahr keine Sternsinger unterwegs, da sich keine Kinder zum Sternsingen angemeldet haben. Auch in Bischofszell können wir jeweils nicht ganz

alle besuchen. Es kommt auch immer wieder vor, dass wir Sie nicht angetroffen haben. Ihre Spenden können Sie uns weiterhin auf unser Sternsinger-Spendenkonto überweisen. Unser Spendenkonto: Raiffeisenbank Bischofszell, Sternsinger, 9220 Bischofszell, IBAN CH98 8141 7000 0046 5609 4

Für die Sternsinger-Teams -  
Franziska Heeb



## Ein Pastoralraum, eine Kirchgemeinde

Die Kirchgemeinde Bischofszell mit den Pfarreien Bischofszell-Hauptwil und St. Pelagiberg und die Kirchgemeinde Sitterdorf mit der Pfarrei Maria Königin haben sich per 1. Januar 2019 zur Kath. Kirchgemeinde Bischofszell vereinigt.

### Vereinfachte Strukturen und Verantwortlichkeiten

Die Vorteile der Deckungsgleichheit von Kirchgemeinde und Pastoralraum sind evident: Es muss nur noch ein Budget erstellt und nur eine Rechnung geführt werden. Alle Anstellungen können von einer Behörde getätigt werden, strategische und bauliche Entscheidungen können von einer Behörde getroffen werden.

### Anspruchsvolle Aufgaben

Auf die neue Kirchgemeinde warten anspruchsvolle Aufgaben, etwa die Sanierung

des Kirchturms Sitterdorf, die Erstellung einer neuen Lichtanlage in der St. Pelagiuskirche oder die Errichtung eines neuen Kirchenzentrums. Auch die Stärkung der Jugendarbeit und der Gemeindegatechese sowie die Führung des Personals sind wesentliche, zukunftsgerichtete Aufgaben. Es ist der neuen Behörde zu wünschen, dass sie die vielfältigen Aufgaben in Einklang mit den Stimmberechtigten und Gläubigen zum Wohle aller zu meistern vermag.

Thomas Diethelm

## Agenda Februar 2019

### Herz-Jesu-Freitag, 1. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

### Samstag, 2. Februar

18.00 Uhr Eucharistiefeier, Sitterdorf

### Sonntag, 3. Februar

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Hauptwil

### Dienstag, 5. Februar

19.30 Uhr Meditation «Sitzen in Stille», Michaelskapelle

### Mittwoch, 6. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

### Donnerstag, 7. Februar

10.00 Uhr Eucharistiefeier Bürgerhof

10.30 Uhr Wortgottesfeier APH Sattelbogen

### Freitag, 8. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

### Samstag, 9. Februar

17.45 Uhr Italienergottesdienst, Bischofszell

18.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

### Sonntag, 10. Februar

10.00 Uhr Eucharistiefeier und

Kinderfeier, Bischofszell

10.45 Uhr Portugiesengottesdienst, Michaelskapelle

### Mittwoch, 13. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier der FG

### Freitag, 15. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

16.30 Uhr Chrabbelfeier

19.45 Uhr Taizégebete

### Samstag, 16. Februar

18.00 Uhr Eucharistiefeier, Sitterdorf

### Sonntag, 17. Februar

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Hauptwil

Dienstag, 19. Februar

19.30 Uhr Meditation «Sitzen in Stille», Michaelskapelle

### Mittwoch, 20. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

14.00 Uhr Fasnachtshöck, 60 plus

Bischofszell und Hauptwil

### Donnerstag, 21. Februar

10.00 Uhr Wortgottesfeier Bürgerhof

10.30 Uhr Eucharistiefeier APH

Sattelbogen

### Freitag, 22. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

### Samstag, 23. Februar

17.45 Uhr Italienergottesdienst, Bischofszell

18.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

### Sonntag, 24. Februar

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Bischofszell

10.45 Uhr Portugiesengottesdienst, Michaelskapelle

19.00 Uhr faithtime, Jugendgottesdienst, Bischofszell

### Mittwoch, 27. Februar

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

 Volksschulgemeinde

# Die Schule Bischofszell erweitert ihre Computer-Infrastruktur für den Unterricht

## Hintergründe

Die Digitale Transformation unserer Gesellschaft macht vor der Schule nicht Halt. Bereits seit einigen Jahren stehen den Lehrpersonen sowie Schülerinnen und Schülern Computer zur Verfügung. Nun soll in diesem Jahr an der Schule Bischofszell die Computer-Infrastruktur erneuert und erweitert werden. Das Budget 2019 sieht vor, dass für Lehrpersonen neue Computer-Arbeitsplätze installiert werden. Am 10. Februar 2019 kommt der Ersatz und die Erweiterung der Infrastrukturen für unsere Schulkinder zur Abstimmung.

Die Einführung des neuen Lehrplanes an den Thurgauer Schulen hat das Arbeiten mit dem Computer und dessen Einsatz im Unterricht detailliert aufgenommen. Der Modulteil „Medien und Informatik“ gibt einen neuen Rahmen für den Einsatz digitaler Arbeitshilfen im Unterricht vor. Erstmals werden auch für diesen Bereich vom Kindergarten bis zur Sekundarschule zu erreichende Kompetenzen detailliert aufgelistet.

## Was ist vorgesehen?

Um diesem Auftrag gerecht zu werden sind intensive Weiterbildungen geplant, welche alle Lehrpersonen in den kommenden ein bis drei Jahren absolvieren müssen. Für den Einsatz im Unterricht sollen im Endausbau (2021) der Schule Bischofszell gegen 800 Tablets zur Verfügung stehen.

## Argumente

### Drei wichtige Aufgaben, welche die neuen Computer in Zukunft unterstützen:

- Sie machen das Erwerben der notwendigen Fertigkeiten im Umgang mit dem Computer selber möglich. Schulabgänger und Schulabgängerinnen müssen den Anforderungen der Arbeitswelt in diesem Bereich genügen.



- Sie bieten den Zugang zu einer schnell wachsenden Vielfalt an digitalen Lern-Angeboten.
- Sie ermöglichen den Anwendern und Anwenderinnen einen bewussten und kompetenten Umgang mit modernen digitalen Medien zu lernen.

### Warum Computer in dieser Vielzahl benötigt werden:

- Der Zugang zum Angebot im Internet und zu Lern-Programmen oder -Applikationen wird vereinfacht und allen Beteiligten ermöglicht.
- Die zukünftigen Lehrmittel (bereits heute sind einige webbasiert) werden für das Arbeiten im Klassenverband zugänglich gemacht.
- Dank einer grösseren Verfügbarkeit von Computern im Klassenzimmer wird es

in Zukunft für Lehrpersonen vermehrt möglich sein, auf individuelle Bedürfnisse einzelner Schülerinnen und Schüler einzugehen.

Pierre Joseph

---

Definition Tablet (Duden):  
Tragbarer flacher Computer in der Form eines Schreibblocks, der mithilfe eines (digitalen) Stifts oder durch Berühren des Bildschirms mit dem Finger bedient wird.

---

# Der Kinderrat feierte Weihnachten

Die Kinder waren Gast im Jugendtreff Bischofszell. Die dritte Kinderratssitzung dieses Schuljahres hatte es in sich.

Nachdem wir rege diskutiert hatten, wann und wie Projekte verwirklicht werden können, feierten wir genauso rege Weihnachten. Dazu bot uns der Jugendtreff Bischofszell optimale räumliche Möglichkeiten.

In der letzten Sitzung des Kinderrates Bischofszell stellten wir fest, dass trotz bestehender Homepage und regelmässig erscheinender Presseartikel im Marktplatz, nur wenige die Bedeutung des Rates kennen und wissen was dieser bewirkt. Aus diesem Grund beschlossen wir, dass wir im Frühling 2019 Klassenbesuche machen und von unseren Erfahrungen im letzten

Jahr berichten. Zudem wurde die Sitzung teilweise gefilmt, so dass wir nun einen Kurzfilm haben, um diesen in den Klassen zu zeigen.

## Pizzaplausch und gute Vorsätze

Wir beschlossen zusätzlich, dass jedes Kind die Möglichkeit erhalten sollte, Kontakt mit dem Kinderrat aufzunehmen. Hierzu klären wir ab, ob es eine Möglichkeit gibt, im Rathaus einen eigenen Briefkasten zu installieren, welchen die Kinder von Bischofszell für ihre Belange nutzen können. Dieser würde vor jeder Sitzung geleert und die Post direkt bearbeitet.

Mit guten Vorsätzen für das Jahr 2019 verabschiedeten wir das Jahr 2018 und mit einem Pizzaplausch und Spielzeit liessen wir die Sitzung ausklingen.

An dieser Stelle möchten wir uns (die Mitglieder vom Kinderrat) ganz herzlich bei allen Personen bedanken, die dabei geholfen haben den Kinderrat zu gründen und ein Jahr erfolgreich zu bestehen. Auch ein besonderer Dank an Frau Fischer und Herr Steiner, die jede Ratssitzung begleiten und uns in der Organisation unterstützend zur Seite stehen.

Kinderrat Bischofszell

Anzeige

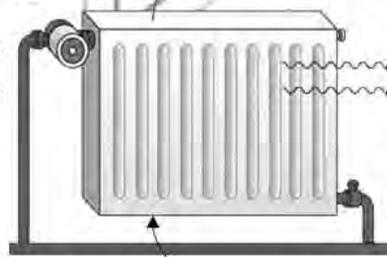
<p><b>Neu im Neuen Jahr</b></p>  <p><b>Restaurant und Bar</b> Obertor 9, 9220 Bischofszell - Tel.: 071-420 97 97</p> <p><b>Üsi Schwiizer Hühnli sind cho:</b> ½ Poulet im Chörbli = Fr. 16.00 Poulet-Mix im Chörbli = ab Fr. 15.00 etc.</p> <p><b>Juhuiii - üsi Chefhöchin isch zrugg</b></p> <p><b>no meh us dä Chartä:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stauffacher Lanzä - 3erlei Fleischgenuss</li> <li>- Brunner Himmel+Erdä Hamburger mal anderscht</li> <li>- Thurgauer Röschi mit Späck + Öpfel</li> </ul> <p>Wir haben immer mindestens 14 Röschtis im Angebot</p> <p><b>- eine unserer Spezialitäten!</b></p>	<p><b>SWISSLY - BAR:</b></p> <p><b>Happy-Hour:</b> Alli Fancy-Cocktails und Sternzeichä-Drinks <b>2 für 1</b> Täglich von 19.00-20.00 Uhr (mit + ohne Alkohol) ****</p> <p><b>Coole Dunnschtig - 5-Frankä-Nacht</b> Allie Drinks Füüf-Frankä!!! Ab 20.00 Uhr *****</p> <p><b>I dä Fasnachtsziit werded mer zum Hühnerstall (dekoriert!)</b> Mehlsuppe - Chuttle - etc. Am Umzug: Stand mit Glühmoscht, Glühwein und Grill-Würsten *****</p> <p><b>Mittagsmenu ab Fr. 12.- /inkl. Salat</b> *****</p> <p><b>Bis Bald - Ihr Swissly Team + Carlotta</b></p> <hr/> <p>Abend: Mo+Di geschlossen    Freitag+Sa ab 17.00 09.00-13.30 / 17.00-23.30    So 11.30-22.30</p>
---	--

# Energiesparen „Tipps und Tricks“

## Heizung und Raumklima – Tipps

Die Heizung verursacht mehr als die Hälfte ihrer Energiekosten, daher sind diese Tipps besonders wertvoll:

- senken sie wenn möglich die Raumtemperatur, ein Grad weniger Temperatur spart rund 6% Heizkosten
- schauen sie drauf das Fenster und Haustüren dicht sind
- verstellen sie die Heizkörper nicht mit Möbeln
- ziehen sie die Vorhänge in der Nacht zu, das entstehende Luftpolster zwischen Vorhang und Fenster verringert die Wärmeverluste; achten sie aber darauf, dass die Vorhänge nicht über die Heizkörper reichen
- Nachtabsenkung der Heizungsanlage spart pro Grad Celsius 5-7% Energie
- verwenden sie Thermostatventile: Diese schalten Heizkörper weg, wenn die gewünschte Solltemperatur im Raum erreicht ist
- Heizungsrohre sollen gedämmt sein
- kontrollieren sie die Vorlauftemperatur
- lassen sie ihre Heizungsanlage vor und nicht nach der Heizperiode überprüfen und warten

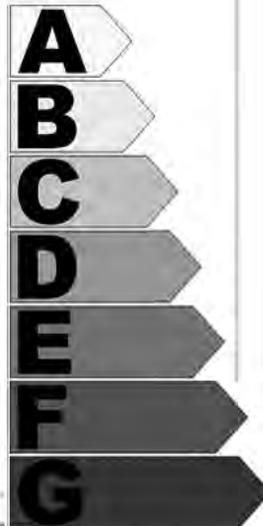


Ein Beitrag der Energiekommission der Stadt Bischofszell. (Verfasser: Reto Gadoia)



### Ideale Raumtemperaturen

Wohnräume	20-22 °C
Kinderzimmer	20-21 °C
Vor- /Nebenräume	18 °C
Schlafzimmer	16-18 °C
Küche	18-20 °C
Badezimmer	20-24 °C



Heizung/Raumklima (Teil 1)

## Jahresphasen

Ja! Jetzt starten, ich gewahr es, all die Phasen meines Jahres!

Phase eins: Das wird ganz klar mein Erfolgs- und Mega-Jahr!

Phase zwei: Geduld auf Erden – dieses wird mein Jahr noch werden!

Phase drei: In allen Ecken ist auch Gutes zu entdecken!

Phase vier: Ganz allgemein könnte vieles schlimmer sein!

Phase fünf: Es ist zum Sterben – schlimmer kann es kaum noch werden!

Phase sechs: Es ist soweit – fahr zur Hölle mit Zeit!

Phase sieben: Aufgerafft! Dieses Jahr ist bald geschafft!

Phase acht: Es wird ganz klar NÄCHSTES Jahr bestimmt MEIN Jahr!

CHRISTOPH SUTTER

## RICHTLINIEN FÜR LESERBRIEFE

Im Bischofszeller Marktplatz werden Leserbriefe nach folgenden Kriterien aufgenommen:

- Ein Leserbrief darf maximal 1'000 Zeichen (inkl. Leerzeichen, Titel und Autor) umfassen.
- Ein inhaltlicher Bezug zur Stadt Bischofszell muss gegeben sein.
- Ein Leserbrief wird nur mit Name, Vorname und Wohnort (Gemeindeteil) des Autors publiziert (keine anonymen Leserbriefe).
- Es werden ausschliesslich Leserbriefe von Autoren veröffentlicht, die in der Gemeinde wohnhaft sind.
- Aus Kapazitätsgründen können keine Leserbriefe publiziert werden, die im Zuge von Wahlen zu politischen Kandidaten Stellung beziehen.
- Von der Publikation ausgeschlossen sind Texte mit rechtswidrigen Inhalten, offensichtlichen Unwahrheiten, namentlich beleidigende, verleumderische, ruf- und geschäftsschädigende, pornografische, rassistische, aber auch rechts- wie linksradikale Äusserungen sowie Aufforderungen zu Gewalt oder sonstigen Straftaten.
- Die Redaktion ist nicht verpflichtet, einen Leserbrief abzdrukken. Sie kann Formulierungen und Umfang verändern - z.B. kürzen. Die Redaktion bestimmt den Zeitpunkt der Publikation.

**MEIN LETZTER WILLE**

Ich möchte mein Testament verfassen.  
Deshalb bestelle ich den Ratgeber der Thurgauischen Krebsliga.

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



Thurgauische Krebsliga  
Bahnhofstrasse 5  
8570 Weinfelden  
Tel. 071 626 70 00  
info@tgkl.ch  
PK 85-4796-4

 thurgauische krebisliga

**Gymnasium? Friedberg!**

**INFOABEND:**  
14. Januar 2019, 20.00 Uhr, Mensa des Gymnasiums Friedberg

**SCHNUPPERNACHMITTAG:**  
23. Januar 2019, 13.30 Uhr, Treffpunkt beim Haupteingang

**PRÜFUNGSVORBEREITUNG AN VIER SAMSTAGEN!**  
Gymnasium: ab 2. Februar 2019  
Untergymnasium: ab 9. Februar 2019  
Details unter [www.friedberg.ch](http://www.friedberg.ch)  
Anmeldung an [kontakt@friedberg.ch](mailto:kontakt@friedberg.ch)

**ANMELDESCHLUSS AUFNAHMEPRÜFUNGEN**  
Gymnasium: 6. März 2019  
Untergymnasium: 20. März 2019

**Friedberg** 

- + christlich-welttoffen
- + persönlich
- + anerkannt

Das Gymnasium in Gossau  
Friedbergstrasse 16, 9200 Gossau  
071 388 53 53, [kontakt@friedberg.ch](mailto:kontakt@friedberg.ch)

**Ein bewährtes Team wieder in den Bischofszeller Stadtrat**

**NINA RODEL**

**CHRISTINA FORSTER**





**SEIT DEM 1. JULI IM STADTRAT DANKE FÜR IHR VERTRAUEN**

Ich möchte mich als Stadtrat auch in Zukunft sehr gerne für Bischofszell einsetzen.



**JORIM SCHÄFER**  
STADTRAT BISCHOFZELL (bisher)  
10. FEBRUAR 2019

[www.jorimschaefer.ch](http://www.jorimschaefer.ch)



Foto: Andreas Widmer